

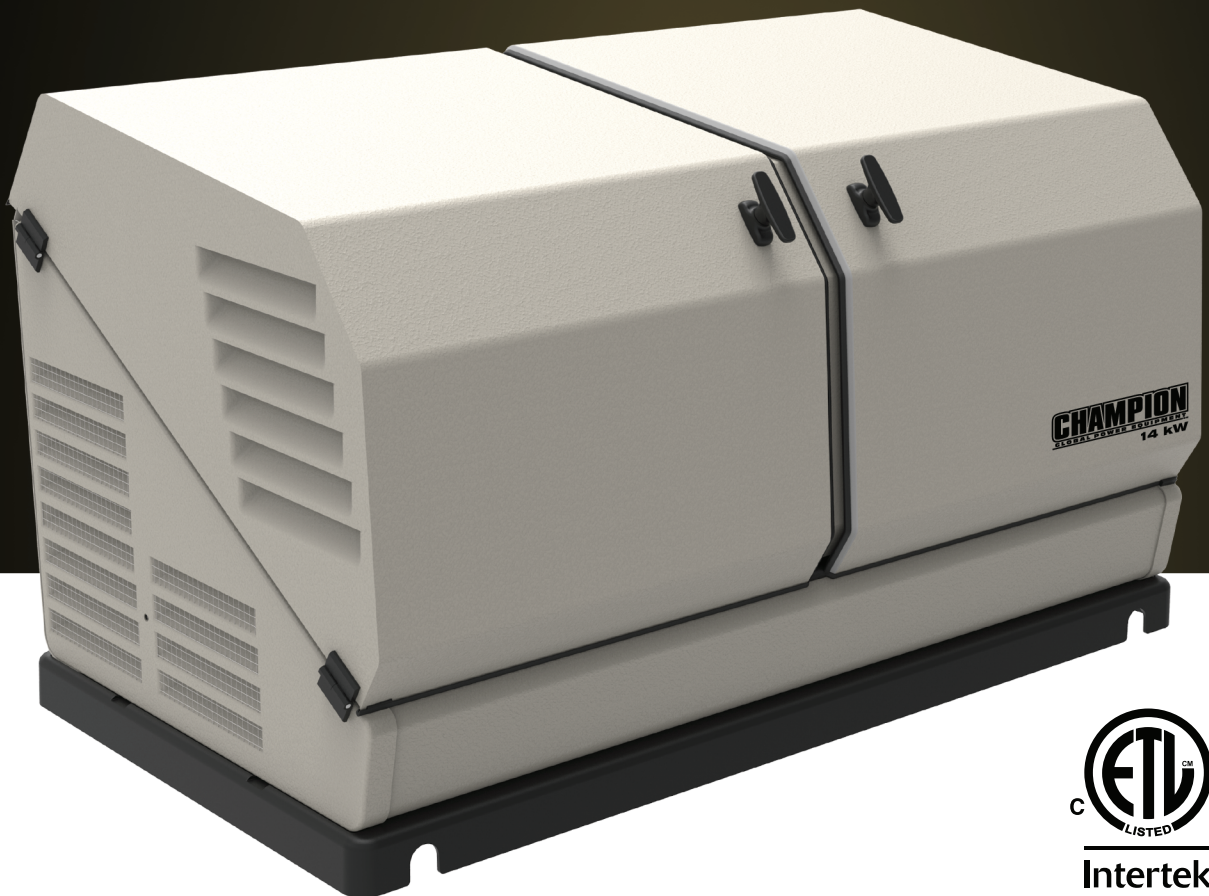
CHAMPION
GLOBAL POWER EQUIPMENT

Manual del operador

Generador doméstico de reserva

14 kW

NÚMERO DE MODELO 100237



Peligro: No es intencionado para uso en aplicaciones de soporte de vida críticos.

REV 100237-20230330

Peligro: El generador debe ser instalado y operado solamente en el exterior del hogar. www.championpowerequipment.com

¡PROTEJA SU INVERSIÓN!

Registre su producto para recibir

**10 AÑOS
DE GARANTÍA
GRATIS**

Valuado en \$699



www.championpowerequipment.com/HSB-offer

¡ADEMÁS, RECIBA UNA PLAYERA GRATIS!

¡A cambio por una clasificación y opinión de su producto Champion, nosotros le damos una playera gratis!



REQUISITOS PARA REGISTRAR



- Nombre completo
- Domicilio donde fue instalado
- Número de telefono
- Correo electrónico
- Número de modelo completo* (generador + interruptor de transferencia)
- Número de serie del generador
- Fecha de compra
- Talla de playera

OFERTA PROMOCIONAL VÁLIDA POR LA COMPRA POR HOGAR DE UN GENERADOR DE ENERGÍA DE RESERVA PARA USO DOMÉSTICO. DEBERÁ ESPERAR UN TOTAL DE 15 DÍAS HÁBILES PARA QUE SE VERIFIQUE SU REGISTRO Y SE ENVÍEN LOS ARTÍCULOS GRATUITOS. SU GARANTÍA DE 10 AÑOS SE ACTIVA INMEDIATAMENTE DESPUÉS DE ENVIAR EL REGISTRO DEL PRODUCTO A TRAVÉS DE NUESTRO SITIO WEB.

*EL NÚMERO DE MODELO COMPLETO SE ENCUENTRA EN EL RECIBO DE COMPRA.

ADVERTENCIA

Cáncer y Daño Reproductivo – www.P65Warnings.ca.gov

DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD

Toda la información, las ilustraciones y especificaciones en este manual se basan en la información más reciente disponible al momento de publicarlo. El objetivo de las ilustraciones que se usaron en este manual es servir únicamente como referencia representativa. Los productos están bajo una política de mejora continua. Entonces, la información, las ilustraciones o especificaciones que explican o ejemplifican un producto, servicio o mejora de mantenimiento pueden cambiar en cualquier momento sin previo aviso.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir ni usar en ninguna forma por cualquier medio (gráfico, electrónico o mecánico, lo que incluye fotocopias, grabación, guardar en cinta o sistemas de almacenamiento y recuperación) sin el permiso por escrito de Champion Power Equipment (CPE).

¿Tiene preguntas o necesita ayuda?
¡No devuelva este producto a la tienda!

¡ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR!

Visite nuestro sitio web:
www.championpowerequipment.com
para más información:

- Información sobre el producto y actualizaciones
- Preguntas más frecuentes
- Boletín Técnico
- Registro del producto

– 0 –

**Llame a nuestro equipo de
Atención al Cliente al teléfono gratuito:
1-877-338-0999**

Este manual se debe usar con los manuales de Champion Power Equipment (CPE):

- Manual de instalación, N.º de Pieza 101049
- Manual de interruptor de transferencia, N.º de Pieza 101948

*Nosotros siempre estamos trabajando para mejorar nuestros productos. Puede ser que el producto sea un poco diferente con la imagen en la portada.

CONTENIDO

CONTENIDO

- REGISTRO DEL PRODUCTO2**
- INTRODUCCIÓN5**
 - Generador doméstico de reserva.....5
 - Partes incluidas.....5
 - Información general, estándares y códigos6
- SEGURIDAD.....7**
 - Definiciones de símbolos de seguridad.....7
 - /// Advertencias.....7
 - /// Acciones obligatorias8
 - Riesgos de instalación.....8
 - Antes de comenzar9
 - Riesgos de operación.....9
 - Arranque accidental.....10
 - Riesgos del monóxido de carbono.....10
 - Riesgos de descarga eléctrica.....11
 - Riesgos de incendio o explosión11
 - Riesgos de quemaduras.....12
 - Riesgos de enredos.....12
 - Riesgos por batería12
 - Etiquetas de seguridad12
 - /// Calcomanías y etiquetas de seguridad en la unidad13
 - /// Ubicaciones de calcomanías y etiquetas de seguridad14
- INFORMACIÓN GENERAL15**
 - Identificación de componente: generador de 14 KW ...15
 - Identificación de componente: motor.....16
 - Tablero de control16
 - /// Disyuntor principal.....16
 - /// Interruptor de ejercicio.....16
 - /// Configurar el tiempo de ejercicio.....17
 - /// Cronómetro17
 - /// Módulo de control del motor17
 - /// Reajustar código(s) de error17

- /// Módulo de control para ATS18
- Cargador de batería19**
- Requisitos de emisión.....19**
- Especificaciones20**
- Sistema de combustible.....21**
- Requisitos de la batería21**
- Carga de batería.....21**
- Modelo y número de serie.....21**
- OPERACIÓN.....22**
 - Carcasa y acceso22
 - Lista de verificación previa al encendido.....22
 - Apagar el generador22
- MANTENIMIENTO.....23**
 - Cuadro de mantenimiento programado.....23
 - Aceite para motor.....23
 - /// Requisitos para el aceite para motor23
 - /// Revisión del nivel de aceite para motor23
 - /// Cambiar el aceite para motor.....24
 - Inspección y limpieza del filtro de aire del motor.....25
 - Bujía.....25
 - Mantenimiento de la batería.....26
 - Protección de corrosión.....26
 - Mantenimiento después de inmersión26
 - Almacenamiento26
 - Retorno al servicio después del almacenamiento27
- DIAGNOSTICO Y CORRECCIÓN DE FALLAS28**
 - Diagnostico y corrección de fallas del HSB.....28
- INFORMACIÓN ADICIONAL30**
 - Identifica/selecciona circuitos de espera30
 - Protección de sobretensión30
 - Resumen de la familiarización del cliente.....31
 - Referencia de modelo y número de serie del HSB y ATS circuitos de reserva del ATS32
 - Crónica de mantenimiento y servicio33

INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por su compra de un generador doméstico de reserva de Champion Power Equipment (CPE). Este generador está diseñado y construido en EE. UU. según las exigentes normas del mercado estadounidense. Este generador impulsado con motor cumple todos los requisitos de la Fase 3 de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) y está aprobado por CETLUS como probado según de las normas UL2200 y CSA22.2 No. 100 en EE. UU. y Canadá.

Con el uso y mantenimiento adecuados, este generador proporcionará años de servicio satisfactorio.

El personal de Champion.

Champion Power Equipment
12039 Smith Ave.
Santa Fe Springs, CA 90670

Llame sin costo: 1-877-338-0999

De lunes a viernes de 8:30 a. m. a 5:00 p. m. (hora del Pacífico)
www.championpowerequipment.com

GENERADOR DOMÉSTICO DE RESERVA

Este generador doméstico de reserva es exclusivamente para instalación al aire libre. Este generador funcionará usando gas propano (GLP {gas licuado de petróleo}) o bien gas natural (GN).

Este generador está diseñado para alimentar una carga doméstica típica como:

- Motores de inducción: bombas sumergidas, refrigeradores, acondicionadores de aire, calderas de calefacción
- Equipos electrónicos: televisiones, computadoras
- Iluminación doméstica
- Hornos de microondas
- Este generador no está destinado para el uso en aplicaciones críticas de soporte de vida.

El dimensionamiento adecuado del generador es indispensable para garantizar el funcionamiento correcto de los aparatos.

Algunos aparatos requieren potencia adicional para arrancar; esto se debe tomar en cuenta.

PARTES INCLUIDAS

Su HSB se envía con lo siguiente:

- Manual del Operador
- Manual de Instalación
- Envase de Drenaje del Aceite
- Manguera Flexible de Combustible
- Llaves de Clausura del HSB
- Conexión del Cable a la Batería
- Surtidores de Velocidad Baja del Gas Propano (GLP) y Convertidores Principales
- Herramienta para Cambio de Surtidores
- Tuerca de seguridad, M6
- Arandela, Ø6
- Tornillo de brida, M6 X 15

INTRODUCCIÓN

INFORMACIÓN GENERAL, ESTÁNDARES Y CÓDIGOS

La información siguiente relacionada con la Información General y Estándares fue compuesta de la lista de publicaciones relacionadas con la instalación del generador HSB. Una multitud de otros materiales relacionados con los generadores también fueron usados relacionando practicas comunes, practicas de instalación, experiencia eléctrica certificada y experiencias relacionados a trabajo. Esta información no es del toda inclusiva y el fabricante fuertemente recomienda que el dueño y el instalador estén familiarizados con los códigos pertinentes, estándares y regulaciones. Siempre verifique para las ultimas fechas de publicaciones para asegurar que usted este actualizado(a). Tenga solo un electricista o técnico calificado/certificado que tenga conocimiento sobre códigos aplicables, estándares y regulaciones para instalar y dar servicio al generador.

NFPA NO. 30, CÓDIGO DE LIQUIDO COMBUSTIBLE E INFLAMABLE

Asociación Nacional de Protección de Incendios (National Fire Protection Association)
470 Atlantic Avenue, Boston, MA. 02210

NFPA NO. 37, MOTORES ESTACIONARIOS DE COMBUSTIÓN Y TURBINAS DE GASOLINA.

Asociación Nacional de Protección de Incendios (National Fire Protection Association)
470 Atlantic Avenue, Boston, Ma. 02210

NFPA NO. 76A, SISTEMAS ELÉCTRICOS ESENCIALES PARA INSTALACIONES DE SERVICIO MEDICO

Asociación Nacional de Protección de Incendios (National Fire Protection Association)
470 Atlantic Avenue, Boston, Ma. 02210

NFPA NO. 54, CÓDIGO DE COMBUSTIBLE DE GAS

National Fire Protection Association
470 Atlantic Avenue, Boston, Ma. 02210

NFPA NO. 58, ESTÁNDAR NACIONAL AMERICANO PARA ALMACENAMIENTO Y MANEJO DE GAS LICUADO DE PETROLEO

Asociación Nacional de Protección de Incendios (National Fire Protection Association)
470 Atlantic Avenue, Boston, Ma. 02210

NFPA NO. 70, NFPA INSTRUCTIVO DE CÓDIGO ELÉCTRICO

Asociación Nacional de Protección de Incendios (National Fire Protection Association)
470 Atlantic Avenue, Boston, Ma. 02210

ARTICULO X, CÓDIGO NACIONAL DE CONSTRUCCIÓN

American Insurance Association
85 John Street, New York, N.Y. 10038

INSTRUCTIVO DE CABLEADO DE AGRICULTURA

Consejo de Comida y Energía
909 University Avenue, Columbia, Mo. 65201


ASAE EP-3634, INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO DE SISTEMAS ELÉCTRICOS DE ESPERA PARA GRANJAS

Sociedad Americana de Ingenieros de Agricultura
2950 Niles Road, St. Joseph, Mi. 49085




Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se usa para alertarle sobre riesgos de lesiones físicas potenciales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que sigan a este símbolo y evite posibles lesiones o la muerte.


Las palabras PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN y AVISO se usan a lo largo de este manual para destacar información importante.

 **PELIGRO**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, ocasionará la muerte o lesiones graves.

 **ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar la muerte o lesiones graves.

 **PRECAUCIÓN**

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, podría ocasionar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Indica una situación que puede causar daños al equipo, propiedades personales o al medioambiente, o hacer que el equipo funcione incorrectamente.

NOTA: Indica un procedimiento, práctica o condición que deberá seguir para que el generador funcione de la manera que se pretende.

DEFINICIONES DE SÍMBOLOS DE SEGURIDAD

	<p>Imagen de riesgo en color negro dentro de un triángulo equilátero amarillo enmarcado en una banda triangular negra</p> <p>Advierte que existe un riesgo y describe su naturaleza o sus consecuencias</p>
	<p>Imagen de riesgo en color negro dentro de un círculo blanco enmarcado por una banda circular roja con una barra diagonal roja</p> <p>Muestra una acción que NO se debe hacer o una acción que se debe detener para evitar el riesgo</p>
	<p>Imagen de riesgo en blanco dentro de un círculo azul</p> <p>Muestra una acción se debe hacer para evitar el riesgo</p>

/// ADVERTENCIAS

	Símbolo de alerta de seguridad
	Riesgo de asfixia
	Riesgo de descarga eléctrica
	Riesgo de enredos

SEGURIDAD

	Riesgo de incendio
	Riesgo de explosión
	Riesgo de quemadura
	Riesgo de amputación (cuchilla rotatoria)
	Riesgo de aplastamiento (parte superior)

/// ACCIONES OBLIGATORIAS

	Lea las instrucciones del fabricante
	Use protección para los ojos
	Use equipo de protección personal
	No deje herramientas en la zona

RIESGOS DE INSTALACIÓN

⚠️ ADVERTENCIA

 Contrate solamente a un electricista o técnico de instalación calificado que esté familiarizado con los códigos, normas y reglamentos correspondientes para instalar y dar servicio al generador.

Cumpla SIEMPRE con los códigos eléctricos y de construcción locales, estatales y nacionales al instalar el generador. NUNCA altere la instalación recomendada de modo que haga que la unidad no cumpla esos códigos.

Cumpla SIEMPRE los reglamentos establecidos por la Administración de Seguridad y Salud Ocupacionales (OSHA). ASEGÚRESE de que el generador esté instalado de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

AVISO

Antes de soldar componentes en el generador comuníquese con Champion Power Equipment para obtener las instrucciones de soldadura recomendadas.

⚠️ ADVERTENCIA

 No está diseñado para uso en aplicaciones críticas de soporte vital.

ANTES DE COMENZAR

PRECAUCIÓN



Antes de arrancar, operar y dar mantenimiento a este generador, asegúrese de leer y comprender el contenido y los mensajes de seguridad que vienen en este manual.

El operador es responsable de la operación y mantenimiento seguros del generador. Asegúrese de que todos los usuarios potenciales del generador también comprendan estas instrucciones. Si no se entiende alguna parte de este manual, comuníquese con su distribuidor para pedir asistencia antes de operar el generador.

El operador es responsable de ejecutar todas las verificaciones de seguridad y asegurarse de que todo el mantenimiento se ejecute correctamente y asegurarse de que el distribuidor compruebe el generador periódicamente.

Inspeccione el generador en forma periódica. Comuníquese con su distribuidor si se necesitan reparaciones.

NUNCA trepe ni use como escalón ninguna parte ni componente del generador. Hacerlo puede causar lesiones y causar fugas de combustible y gases de escape.

RIESGOS DE OPERACIÓN

ADVERTENCIA



SIEMPRE opere el generador en cumplimiento de las instrucciones del fabricante. Operar el generador de manera imprudente, hacer caso omiso del mantenimiento o ser descuidado puede causar lesiones y posiblemente la muerte.

NO permita que niños o personas no calificadas operen o den servicio al generador.

NUNCA opere el generador con las cubiertas abiertas. Opere el generador solo con las cubiertas cerradas y fijadas en su lugar. NUNCA deje las cubiertas sin asegurar.

Esté alerta en todo momento al trabajar en el generador. NUNCA trabaje en el generador cuando tenga fatiga física o mental.

Nunca opere el generador mientras está bajo la influencia del alcohol o drogas. Sus efectos en la visión y el criterio hacen que operar un generador sea peligroso.

SEGURIDAD

ARRANQUE ACCIDENTAL

ADVERTENCIA



Impida SIEMPRE que el generador arranque mientras las cubiertas están abiertas. El generador puede arrancar y girar en cualquier momento sin previo aviso. Siga estos pasos en orden:

1. Mueva el interruptor de ejercicio a la posición APAGADO.
2. Mueva el disyuntor principal a la posición APAGADO.
3. Mueva el módulo de control del motor ATS a la posición APAGADO.
4. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
5. Desconecte primero el cable de la batería NEGATIVO, NEG o (-), y luego retire el cable de la batería POSITIVO, POS o (+).

Para devolver el generador a servicio, siga estos pasos en orden:

1. Desconecte primero el cable de la batería POSITIVO, POS o (+), y luego retire el cable de la batería NEGATIVO, NEG o (-).
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición ATS.
3. Mueva el interruptor del módulo de control ATS del motor a la posición AUTO.
4. Mueva el disyuntor principal a la posición ENCENDIDO.
5. Mueva el interruptor de ejercicio a la posición ENCENDIDO.

RIESGOS DEL MONÓXIDO DE CARBONO

PELIGRO



El escape del generador contiene monóxido de carbono, que es un gas incoloro, inodoro y venenoso. Respirar monóxido de carbono causará náusea, vértigo, desmayo o la muerte. Si comienza a sentirse con vértigo o débil, salga al aire fresco de inmediato.

- El generador se debe instalar y operar solamente al aire libre. NUNCA instale el generador en un lugar en el que los vapores de escape podrían ser arrastrados o succionados a un edificio potencialmente ocupado a través de ventanas, registros de admisión de aire u otras aberturas.
- Evita respirar los gases de escape cuando esté cerca de un generador en funcionamiento.
- NUNCA altere ni haga adiciones al sistema de escape ni haga algo que pudiera hacer que el sistema sea inseguro o no cumpla con los códigos, normas, leyes y reglamentos aplicables.
- Instale un detector de monóxido de carbono que funcione con batería en cada nivel de cualquier edificio adyacente al generador siguiendo las instrucciones del fabricante.
- NUNCA permita un bloqueo, ni siquiera parcial, del aire de ventilación de enfriamiento del motor. Hacerlo puede afectar gravemente la operación segura del generador.

Los síntomas de envenenamiento con monóxido de carbono incluyen entre otros los siguientes:

- Mareo, vértigo
- Fatiga física, debilidad en articulaciones y músculos
- Somnolencia, fatiga mental, incapacidad para concentrarse o hablar claramente, visión borrosa
- Dolor estomacal, vómito, náuseas

Si una persona tiene cualquiera de estos síntomas es posible que se trate de envenenamiento por monóxido de carbono. Busque aire fresco inmediatamente. NO se siente, acueste ni se duerma. Alerta a otras personas de la posibilidad de envenenamiento con monóxido de carbono. Si la persona afectada no se mejora con unos minutos de respirar aire fresco, llame inmediatamente a los servicios de emergencia.

RIESGOS DE DESCARGA ELÉCTRICA

ADVERTENCIA



Extreme sus precauciones cuando esté cerca del generador mientras está en funcionamiento. El generador produce un voltaje peligroso.

- Evite el contacto con los cables, terminales y conexiones desnudos mientras el generador está en funcionamiento.
- SIEMPRE párese en una superficie seca y aislada para reducir el riesgo de descarga eléctrica si se debe trabajar en un generador en funcionamiento.
- NUNCA use joyas que puedan conducir la electricidad al trabajar en el generador.
- NUNCA maneje ninguna clase de dispositivo eléctrico si tiene las manos o los pies mojados, mientras está parado en agua o si está descalzo.
- El Código Eléctrico Nacional (NEC) exige la conexión a tierra correcta del bastidor y los componentes conductores eléctricos externos. También es posible que se apliquen los códigos estatales y locales para una conexión a tierra correcta.
- Evite el contacto directo con una víctima de descarga eléctrica. Desconecte inmediatamente la fuente de energía eléctrica. Si esto no es posible, intente liberar a la víctima del conductor energizado con un elemento no conductor como una tabla o soga secas. Si la víctima está inconsciente, aplique primeros auxilios y llame inmediatamente a los servicios de emergencia.

RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN

ADVERTENCIA



El GN y el GLP (propano) son extremadamente explosivos.

- NUNCA permita que haya llamas ni humo cerca del sistema de combustible.
- Limpie de inmediato los derrames de aceite.
- NUNCA permita que haya materiales combustibles cerca del generador o que se dejen en el compartimiento del generador.
- Mantenga SIEMPRE el área circundante cerca del generador limpia y libre de escombros.
- Asegúrese de purgar correctamente las líneas de combustible y de probar en busca de fugas de acuerdo con los códigos aplicables antes de poner el generador en servicio.
- Asegúrese de inspeccionar periódicamente el sistema de combustible en busca de fugas. NUNCA opere el generador si hay una fuga de combustible.
- Instale un extintor de incendios cerca del generador. Manténgalo cargado correctamente y familiarícese con su uso. Un extintor con clasificación ABC de la Asociación Nacional de Protección contra Incendios es adecuado para usar en los sistemas eléctricos de respaldo. Comuníquese con el departamento de bomberos de su localidad si tiene preguntas respecto al extintor de incendios.

SEGURIDAD

RIESGOS DE QUEMADURAS

ADVERTENCIA



Deje SIEMPRE que las superficies calientes se enfríen al tacto. Los motores que están funcionando producen calor. Pueden ocurrir quemaduras graves por el contacto.

- NO toque las superficies calientes.
- Evite el contacto con los componentes y gases del escape.

RIESGOS DE ENREDOS

ADVERTENCIA



Extreme sus precauciones cuando esté cerca de piezas giratorias. Las piezas giratorias pueden enganchar las manos, pies, pelo, ropa y accesorios. Puede producirse una amputación traumática o una laceración grave.

- Mantenga las manos y los pies lejos de las piezas giratorias.
- Amárrese el pelo largo y quítese las joyas.
- Opere el equipo con las guardas instaladas.
- NO use ropa floja, jaretas que cuelguen ni artículos que podrían quedar atrapados.

RIESGOS POR BATERÍA

ADVERTENCIA



Lea y cumpla siempre las recomendaciones del fabricante de la batería para conocer los procedimientos respecto al uso y mantenimiento adecuados de la batería.



Las baterías contienen ácido sulfúrico y generan mezclas explosivas de hidrógeno y oxígeno gaseosos. Mantenga cualquier dispositivo que pueda causar chispas o llamas lejos de la batería para impedir una explosión.



Use siempre lentes o gafas de protección y ropa protectora al trabajar con las baterías. Debe seguir las instrucciones del fabricante de la batería sobre seguridad, mantenimiento procedimientos de instalación.

ETIQUETAS DE SEGURIDAD

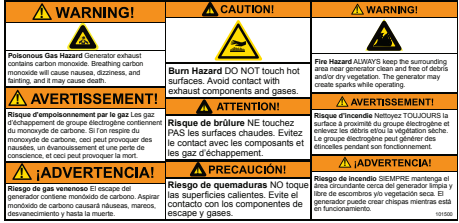

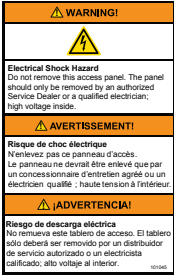


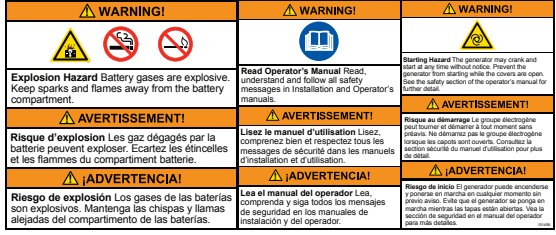
ADVERTENCIA



Todas las etiquetas de seguridad deben ser legibles para alertar al personal sobre los riesgos de seguridad.

- Reemplace de inmediato cualquier etiqueta ilegible o ausente. Las etiquetas de seguridad que falten se deben reemplazar en su posición original antes de operar el generador.
- NO opere el generador si hay etiquetas de seguridad ausentes o muy desgastadas.

/// CALCOMANÍAS Y ETIQUETAS DE SEGURIDAD EN LA UNIDAD

#	CALCOMANÍA	DESCRIPCIÓN	NO. DE PARTE
1	 <p>WARNING! Poisonous Gas Hazard Generator exhaust contains carbon monoxide. Breathing carbon monoxide will cause nausea, dizziness, and fatigue, and it may cause death.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque d'empoisonnement par le gaz d'échappement de groupe électrogène contenant du monoxyde de carbone. Si l'on respire du monoxyde de carbone, ceci peut provoquer des nausées, un évanouissement et une perte de conscience, et ceci peut provoquer la mort.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de gas venenoso El escape del generador contiene monóxido de carbono. Aspirar monóxido de carbono causará náuseas, mareos, desvanecimiento y hasta la muerte.</p> <p>CAUTION! Burn Hazard DO NOT touch hot surfaces. Avoid contact with exhaust components and gases.</p> <p>ATTENTION! Risque de brûlure NE touchez PAS les surfaces chaudes. Évitez le contact avec les composants et les gaz d'échappement.</p> <p>PRECAUCIÓN! Riesgo de quemaduras NO toque las superficies calientes. Evite el contacto con los componentes de escape y gases.</p> <p>WARNING! Fire Hazard ALWAYS keep the surrounding area near generator clean and free of debris and/or dry vegetation. The generator may create sparks while operating.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque d'incendie Nettoyez TOUJOURS la surface à proximité du groupe électrogène et évitez les débris et/ou la végétation sèche. Le groupe électrogène peut générer des étincelles pendant son fonctionnement.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de incendio SIEMPRE mantenga el área circundante cerca del generador limpia y libre de escombros y/o vegetación seca. El generador puede crear chispas mientras está en funcionamiento.</p>	<p>Advertencia de envenenamiento, quemadura, e incendio</p>	101500
2	 <p>CAUTION! Burn Hazard DO NOT touch hot surfaces. Allow the engine and alternator to cool to the touch before servicing.</p> <p>ATTENTION! Danger de brûlure NE TOUCHEZ PAS les surfaces chaudes. Laissez le moteur et l'alternateur devenir froid au toucher avant d'intervenir.</p> <p>PRECAUCIÓN! Riesgo de quemaduras NO toque las superficies calientes. Deje que el motor y el alternador se enfríen para tocarlos antes de realizarlos el mantenimiento.</p>	<p>Advertencia de quemadura</p>	100794
3	 <p>WARNING! Electrical Shock Hazard Do not remove this access panel. The panel should only be removed by an authorized Service Dealer or a qualified electrician; high voltage inside.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique N'enlevez pas ce panneau d'accès. Le panneau ne devrait être enlevé que par un concessionnaire d'entretien agréé ou un électricien qualifié à haute tension à l'intérieur.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de descarga eléctrica No remueva este tablero de acceso. El tablero solo deberá ser removido por un distribuidor de servicio autorizado o un electricista calificado; alto voltaje al interior.</p>	<p>Advertencia de electrocución</p>	101045
4	 <p>CAUTION! Burn Hazard DO NOT touch hot surfaces. Avoid contact with exhaust components and gases.</p> <p>ATTENTION! Risque de brûlure NE touchez PAS les surfaces chaudes. Évitez le contact avec les composants et les gaz d'échappement.</p> <p>PRECAUCIÓN! Riesgo de quemaduras NO toque las superficies calientes. Evite el contacto con los componentes de escape y gases.</p>	<p>Advertencia de quemadura</p>	101051
5	 <p>WARNING! Electrical Shock Hazard ALWAYS keep the generator covers locked and closed. The generator produces high voltage.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque de choc électrique Fermez et verrouillez TOUJOURS les couvercles du groupe électrogène avant d'utiliser le générateur. Le groupe électrogène génère des tensions dangereuses.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de descarga eléctrica SIEMPRE cierre y bloquee las tapas del generador antes de permitir el funcionamiento. El generador produce un voltaje peligroso.</p>	<p>Advertencia de electrocución</p>	100798
6	 <p>WARNING! Explosion Hazard Battery gases are explosive. Keep sparks and flames away from the battery compartment.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque d'explosion Les gaz dégagés par la batterie peuvent exploser. Écartez les étincelles et les flammes du compartiment batterie.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de explosión Los gases de las baterías son explosivos. Mantenga las chispas y llamas alejadas del compartimento de las baterías.</p> <p>WARNING! Read Operator's Manual Read, understand and follow all safety messages in Installation and Operator's manual.</p> <p>AVERTISSEMENT! Lisez le manuel d'utilisation Lisez, comprenez bien et respectez tous les messages de sécurité dans les manuels d'installation et d'utilisation.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Lea el manual del operador Lea, comprenda y siga todos los mensajes de seguridad en los manuales de instalación y del operador.</p> <p>WARNING! Starting Hazard The generator may crank and start at any time without notice. Prevent the generator from starting while the covers are open. See the safety section of the operator's manual for further detail.</p> <p>AVERTISSEMENT! Risque au démarrage Le groupe électrogène peut tourner et démarrer à tout moment sans préavis. Ne démarrez pas le groupe électrogène lorsque les couvercles sont ouverts. Consultez la section sécurité du manuel d'utilisation pour plus de détails.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Riesgo de inicio El generador puede accionarse y ponerse en marcha en cualquier momento sin previo aviso. Evite que el generador se ponga en marcha mientras las tapas están abiertas. Vea la sección de seguridad en el manual del operador para más detalles.</p>	<p>Advertencia de explosión, lectura del manual, advertencia de arranque</p>	101499

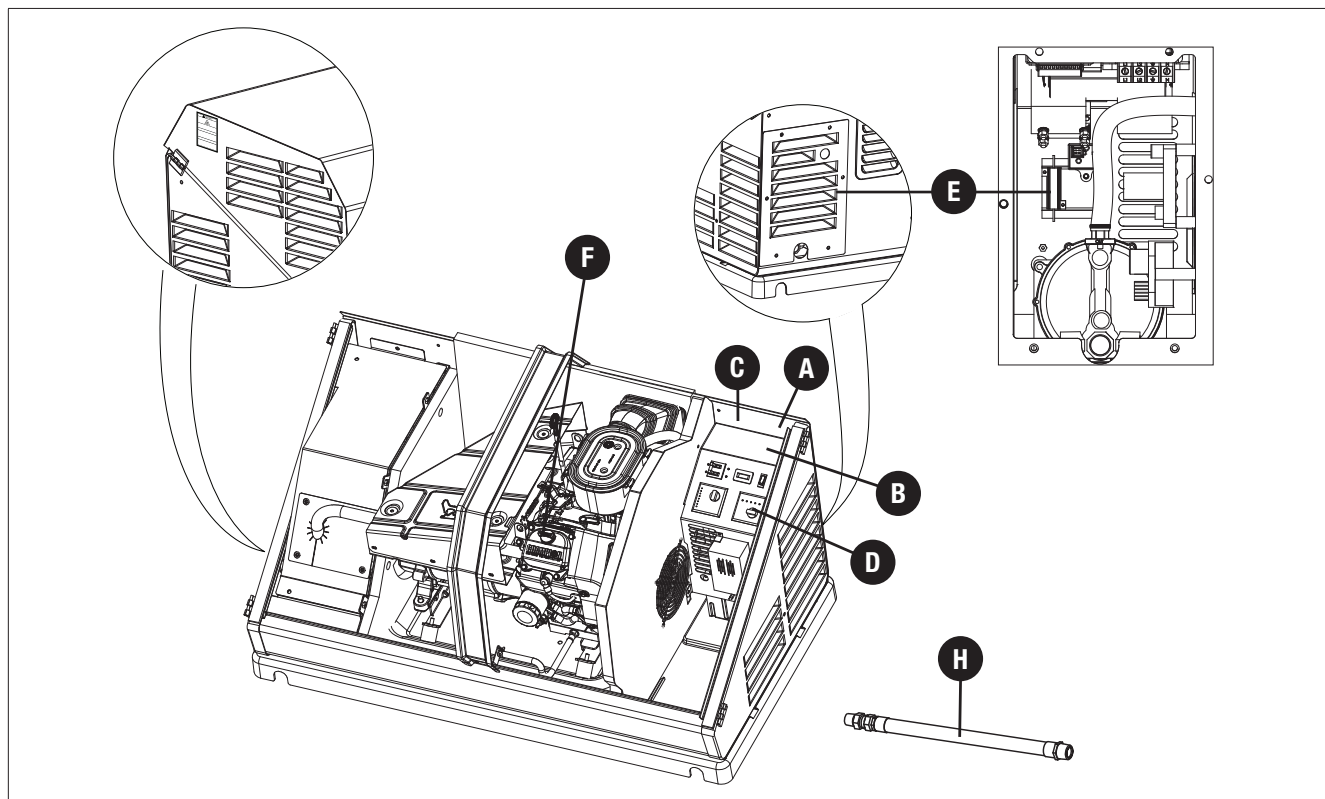
SEGURIDAD



#	ETIQUETA	DESCRIPCIÓN	NO. DE PARTE
1		Entrada de servicio	1979-T-PR
2		Fuente de energía alterna	1681-T-OP

/// UBICACIONES DE CALCOMANÍAS Y ETIQUETAS DE SEGURIDAD

Las etiquetas de seguridad tienen una ubicación específica y se deben reemplazar si son ilegibles, están dañadas o faltan.



- a. Ubicación del número de serie
- b. Placa de identificación
- c. Cumplimiento con NFPA 37
- d. Etiqueta de entrada de servicio
- e. Conjunto del conector (atrás del tablero)
- f. Etiqueta del aceite
- g. Fuente de energía alterna (no se demuestra - adentro de la bolsa del manual)
- h. Etiqueta de la línea flexible de combustible

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTE: GENERADOR DE 14 KW

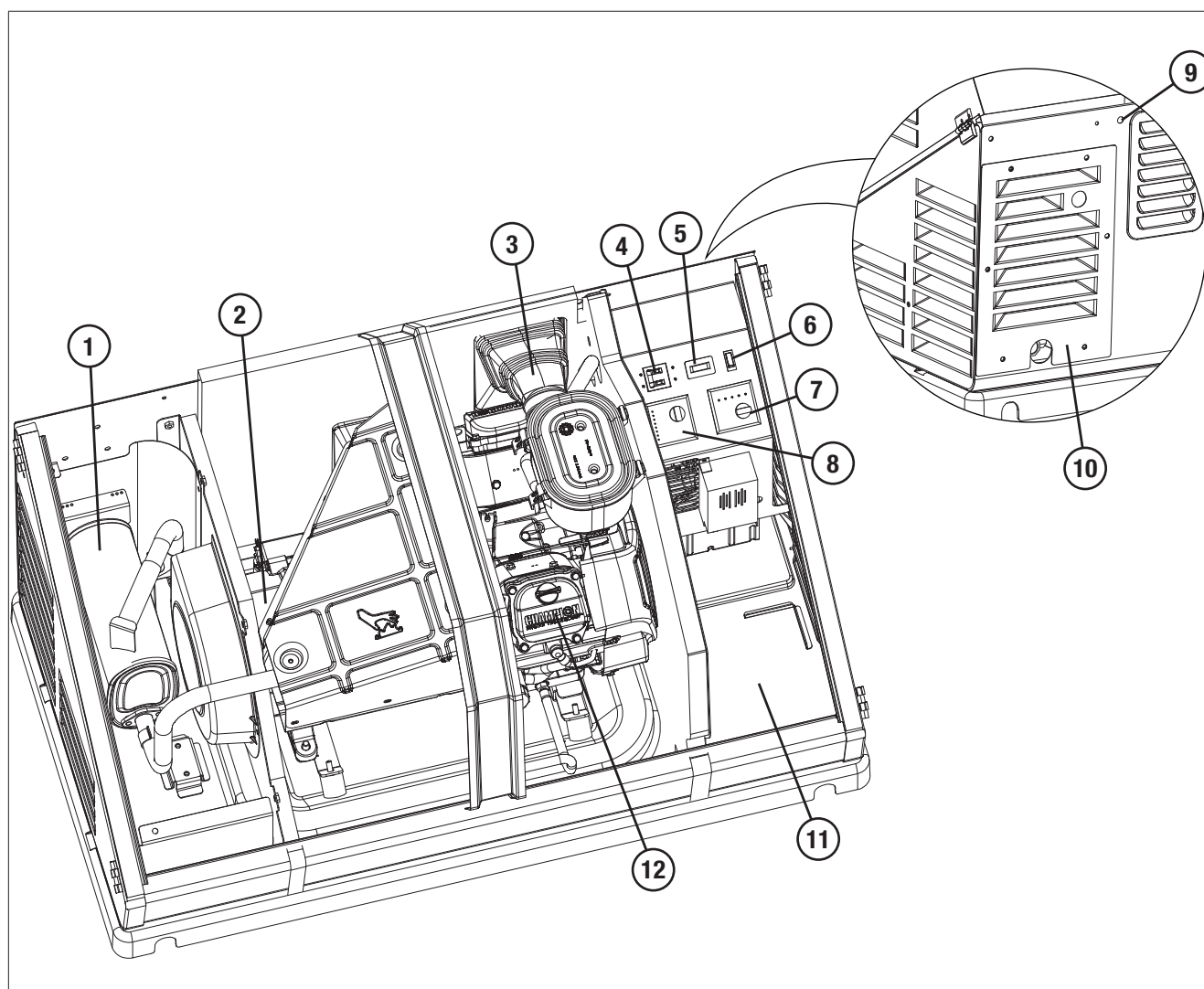
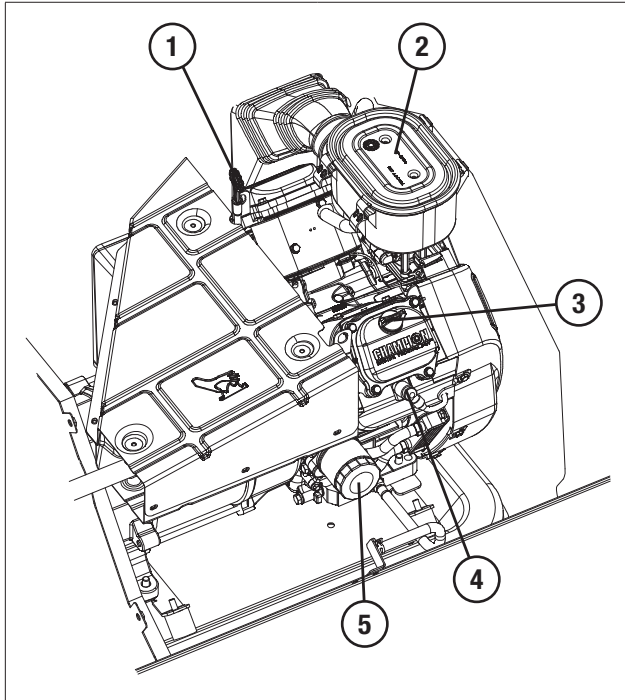


Figure 1

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Sistema de escape | 8. Módulo de control del motor |
| 2. Alternador | 9. Luz indicadora de código de falla externa |
| 3. Entrada de aire | 10. Regulador de combustible / conexiones de los cables (detrás del panel) |
| 4. Disyuntor principal | 11. Baterías (no incluidas) |
| 5. Cronómetro | 12. Motor |
| 6. Interruptor de ejercicio | |
| 7. Módulo de control para ATS | |

INFORMACIÓN GENERAL

IDENTIFICACIÓN DE COMPONENTE: MOTOR



1. Varilla de medición de aceite para motor	4. Bujía (segunda en la parte opuesta)
2. Filtro del aire	5. Filtro de aceite
3. Tapa del aceite	

Figure 2

TABLERO DE CONTROL

/// DISYUNTOR PRINCIPAL

El disyuntor principal de 65 amperios protege el generador de una sobrecarga eléctrica. El disyuntor principal controla la producción total del generador. (Figura 3)

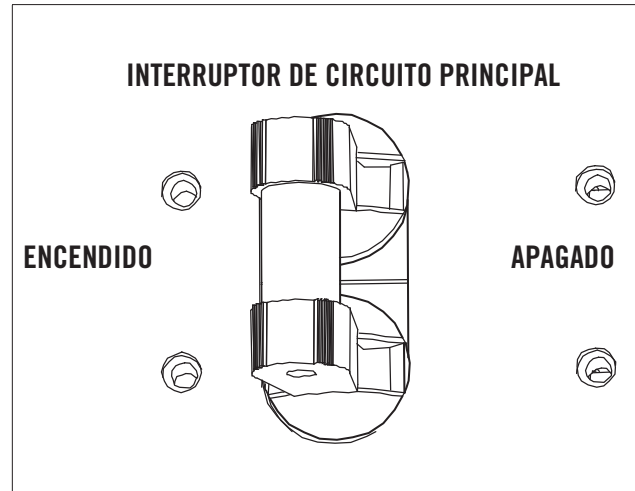


Figure 3

/// INTERRUPTOR DE EJERCICIO

El interruptor de ejercicio cuenta con un temporizador incorporado. De manera automática, el generador funcionará por un periodo de ejercicio una vez cada siete días (168 horas). Al inicio del periodo de ejercicio, el motor se encenderá y funcionará durante 15 minutos. No ocurrirá transferencia de carga desde la salida del generador a menos que se pierda la energía de la red eléctrica. Cuando el interruptor está en la posición OFF, la función de ejercicio está desactivado. Consulte configurar el tiempo de ejercicio. (Figura 4)

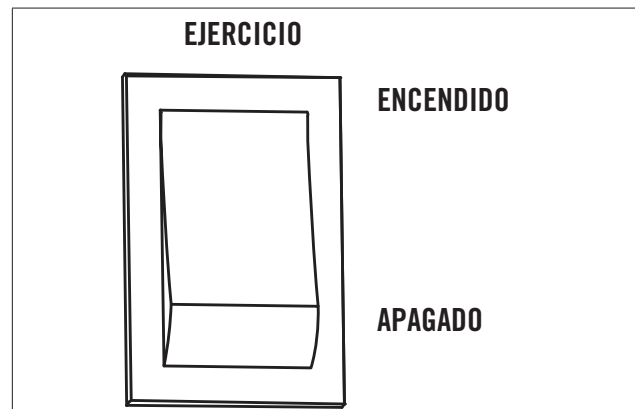


Figure 4

INFORMACIÓN GENERAL

/// CONFIGURAR EL TIEMPO DE EJERCICIO

Para configurar el tiempo de ejercicio, el interruptor del módulo de control del motor debe estar en modo ATS. Elija el día y la hora deseados para hacer funcionar el generador. Coloque el interruptor de ejercicio en ENCENDIDO. El generador se encenderá y funcionará por 15 minutos y luego se apagará. Ahora la hora de ejercicio ya está configurada. El generador comenzará el siguiente periodo de ejercicio exactamente 168 horas a partir del momento en que el interruptor de ejercicio se colocó en la posición de ENCENDIDO.

Si elige cambiar la configuración de la hora de ejercicio actual, elija un día y hora nuevos y mueva el interruptor de ejercicio de apagado a encendido y esto reiniciará el ciclo. (Figura 4)

Se deberá reconfigurar la hora de ejercicio si:

- La batería se desconectó del generador
- El interruptor se movió a la posición de APAGADO para mantenimiento

/// CRONÓMETRO

El generador está equipado con un cronómetro que mostrará el tiempos de real ejecución y ejercicio del generador.

/// MÓDULO DE CONTROL DEL MOTOR

El módulo de control del motor está compuesto del interruptor de modo manual/APAGADO/ATS y de LED que indican si un generador está funcionando o si hay una alarma activa. (Figura 5)

Si la luz externa indicadora del código de falla está encendida, abra la carcasa para mirar el módulo de control del motor. Determine qué código de falla es y solucione la situación o pida a un representante del servicio técnico autorizado que realice el mantenimiento del generador o contacte Champion servicio al cliente al 1-877-338-0999.

/// REAJUSTAR CÓDIGO(S) DE ERROR

También hay una luz externa indicadora del código de falla que está ubicada en la parte posterior de la carcasa. Esto se debe verificar semanalmente para asegurarse de que no haya códigos de falla activos.

El código (s) de error puede reajustar mediante la colocación del módulo de control del motor (Figura 5) en la posición OFF. Esto restablecerá LED de fallo, sin embargo, si un código (s) error vuelve a ocurrir debe ser abordado.

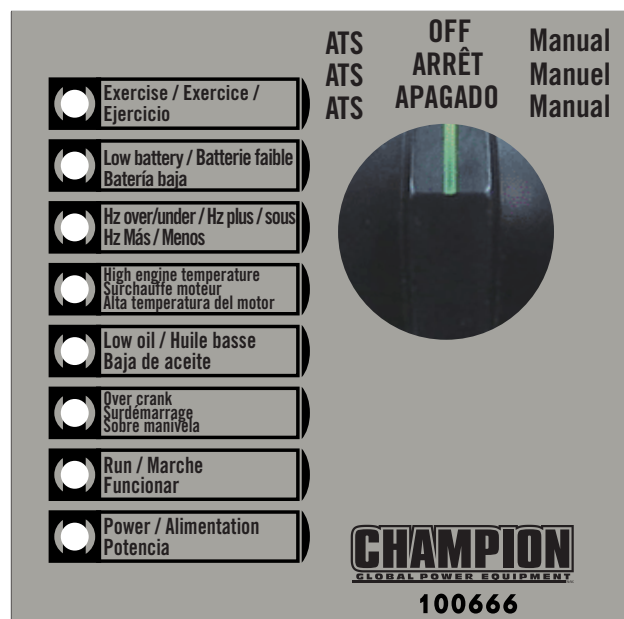


Figure 5

INTERRUPTOR DE MODO

ATS: Esta posición permite la operación automática por completo. Si se pierde la energía de la red eléctrica, el generador se encenderá automáticamente. Esto también permite que el generador realice automáticamente el periodo de ejercicio.

APAGADO: Esta posición apaga el motor y previene la operación automática del generador.

Manual: Esta posición permite el encendido manual del motor. No ocurrirá transferencia de carga desde la salida del generador a menos que se pierda la energía de la red eléctrica.

LED DEL EJECUTOR DE EJERCICIO

La luz VERDE LED destallará cuando el HSB este desempeñando un periodo de ejercicio. Cuando se haya completado el periodo de ejercicio, cuando se completa el periodo de ejercicio, la luz LED se mantendrá encendida y el HSB resumirá el monitoreo de espera.

LED DE BATERÍA BAJA

El LED amarillo se encenderá cuando el voltaje de la batería caiga a 21,0 voltios por al menos un minuto mientras el motor está funcionando. Si el voltaje de la batería sobrepasa los 21,1 voltios, el LED se apagará. No se controla el voltaje de la batería cuando el motor arranca.

INFORMACIÓN GENERAL

LED DE TEMPERATURA ELEVADA DEL MOTOR

El LED rojo encenderá si la temperatura del motor en marcha excede los límites de fábrica. Si se detecta temperatura de operación excesiva, el HSB se apagará y el reinicio estará desactivado. Las luces rojas LED en el módulo y en el exterior del bastidor estarán encendidas.

Esta falla puede ser resultado de una carga excesiva o temperaturas ambientales altas. Si esto ocurre haga lo siguiente;

1. Abra las puertas de la unidad para incrementar el flujo del aire a través de la unidad.
2. Inspeccione el nivel de aceite, agregue si es necesario.
3. Inspeccione el interior u el exterior de la unidad para escombros, hojas, , etc., y remuevalos para incrementar el flujo del aire adentro y alrededor de la unidad.
4. Una vez que la temperatura del motor baje al rango normal de operación, generalmente en 30 min., siga los procedimientos de reinicio en los manuales específicos a su modelo para remover y corregir la falla.
5. Cierre las puertas del armazón y la unidad esta lista para utilizarse.

LED DE HZ MÁS / MENOS

El LED rojo se encenderá si el motor está operando por encima o inferior del límite de velocidad preestablecido. El motor se apagará, y el LED permanecerá prendido hasta que se repare el generador y opere correctamente. Los aparatos conectados al circuito del generador podrían resultar dañados por la elevada energía de salida del generador si se permite que el motor opere por encima del límite preestablecido. Si ocurre esta falla, contacte un distribuidor de servicio autorizado o con el Champion de Servicio al Cliente al 1-877-338-0999.

LED DE BAJO NIVEL DE ACEITE

El LED rojo se encenderá si el nivel de aceite para motor cayó por debajo del nivel de operación segura. Cuando esto pase, el motor se apagará. Revise el nivel de aceite para motor antes de intentar reiniciar el motor. El motor no funcionará hasta que se haya corregido el problema.

LED DE FALLA DE ARRANQUE

El LED rojo se encenderá si el motor trató de arrancar pero no pudo arrancar en el periodo de tiempo especificado. El motor trata de arrancar unas cinco veces y si no lo logra se encenderá la luz roja. Esto puede ocurrir en la primera puesta en marcha, el sistema de combustible debe ser totalmente presurizado para iniciar y operar. Siga el procedimiento de restablecimiento en la página 17.

LED DE EJECUCIÓN

El LED verde se encenderá para indicar que el motor está en ejecución.

LED DE ENERGÍA

El LED verde se encenderá para indicar que el generador está funcionando correctamente y se pueden conectar cargas.

/// MÓDULO DE CONTROL PARA ATS

El módulo de control para ATS está compuesto del interruptor de APAGADO/AUTO/PRUEBA y los LED que indican el tipo de suministro de energía. (Figura 6)

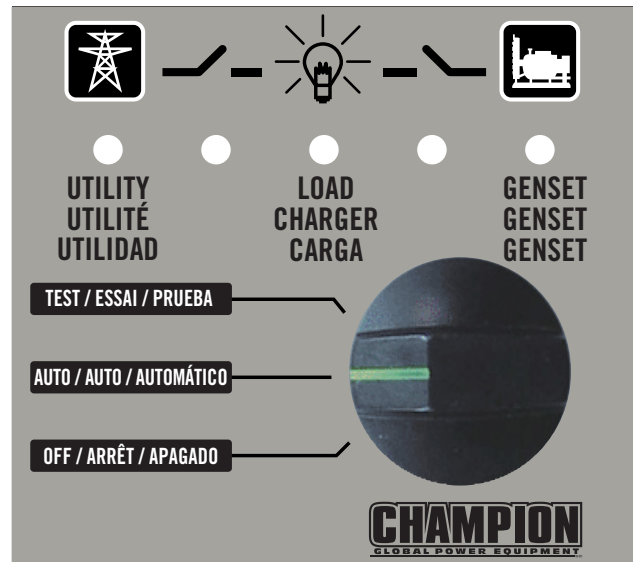


Figure 6

INTERRUPTOR DE APAGADO/AUTO/PRUEBA

- PRUEBA: Esta posición permite verificar que el circuito de suministro de energía del generador esté operativo. Con el interruptor en la posición de PRUEBA, el motor arrancará y el ATS se transferirá. Los LED DE PLANTA (GENSET), LED ATS (LED del medio) y el LED DE CARGA (LOAD) deberían encenderse para indicar que el circuito de suministro de energía del generador está operativo.
- AUTO: Esta posición permite el suministro automático de energía desde el generador si hay una falla en la red eléctrica. Con el interruptor en la posición AUTO y el motor apagado, los LED DE SERVICIO (UTILITY), LED ATS (LED del medio) y el LED DE CARGA deberían encenderse para indicar que la casa está usando la energía suministrada por la red eléctrica.
- APAGADO: Esta posición no permitirá que se suministre energía al ATS cuando el motor está en ejecución.

INFORMACIÓN GENERAL

CARGADOR DE BATERÍA

Los LED en el cargador de batería indican el estado del nivel de carga de la batería. Capacidad del cargador de batería 24 VCC 1.6 A. (Figura 7)

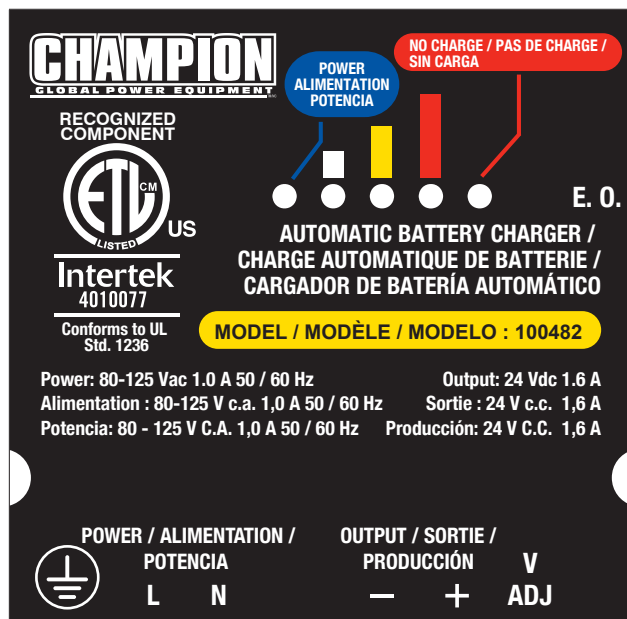


Figure 7

POTENCIA	Encendida para indicar que la batería esta cargada completamente.
Barra pequeña	Encendida para indicar que la batería esta recibiendo una carga pequeña.
Barra mediana	Encendida para indicar que la salida de corriente es esta cerca del 50%
Barra grande	Encendida para indicar que el cargador esta operando por encima de 50% de capacidad.
SIN CARGA	Encendida para indicar que hay un problema de la carga de la batería. Si esta luz esta encendida, la luz LED en el módulo de Control del Motor "LOW BATTERY"(batería baja) también estará encendida.

REQUISITOS DE EMISIÓN

El generador impulsado por motor cumple con todos los requisitos de la Fase 3 de la Agencia de Protección Ambiental (Environmental Protection Agency, EPA) de los Estados Unidos y está aprobada para el uso en EE. UU. y Canadá.

Este generador está certificado para operar con combustible de GN de tubería y GLP (vapor) para usarse como un motor fijo para la generación de energía de respaldo. Si lo usa para otro propósito podría violar las leyes locales y federales.

Debe seguir el cronograma de mantenimiento para garantizar que el motor cumpla con los estándares de emisión aplicables para la duración de la vida del motor.

AVISO

Para sistemas y dispositivos de control de emisiones, lea y comprenda sus responsabilidades para servicios como se declara en la declaración de la garantía de control de emisiones en este manual.

INFORMACIÓN GENERAL



ESPECIFICACIONES

Generador de respaldo doméstico	
Potencia continua máxima, gas propano	14 kW
Potencia continua máxima, gas natural	12.5 kW
Voltaje nominal	120/240
Amperios	116.6/58.3 (gas propano), 104/52 GN (gas natural)
Distorsión armónica	Menos de 5%
Disyuntor de línea principal	65 amperios
Fase	Monofásico
Frecuencia	60 Hz
Peso de la unidad	446.4 lb. (202.5 kg)
Tamaño (L x A x AL)	49 x 28 x 28 in. (124.5 x 71 x 71 cm)
Motor	
Tipo	Milwaukee Series OHV Commercial V-Twin
Número de cilindros	2
Cilindrada	754 cc
Bloques de cilindros	Aluminio con manguito de hierro fundido
Sistema de encendido	Estado sólido - imán
Bujía	F7RTC (NGK BPR7ES)
Gobernador	Mecánico
Arrancador	Eléctrico de 24 V CC
Capacidad de aceite	1.6 qt (1.5 L)
Tipo de aceite	5W-30 Sintético completo*
RPM	3600
Controles	
Interruptor de modo automático	Arranque automático en caso de falla de servicio público
Interruptor de modo manual	Arranca a pedido
Interruptor de modo apagado	Detiene la unidad/control y cargador activos
Mensajes listo para funcionar/de mantenimiento	Estándar
Demora de arranque programable	Estándar
Secuencia de arranque del motor	Estándar
Bloqueo de arrancador	Estándar
Indicador de cargador de batería/batería baja	Estándar
Falla del cargador	Estándar
Protección de voltaje excesivo AVR	Estándar
Protección contra aceite bajo	Estándar
Con fusible de seguridad	Estándar
Protección contra sobretorsión/sobrevolocidad/subvelocidad	Estándar

*La unidad se envía sin aceite. Agregue aceite antes de encender el HSB.

INFORMACIÓN GENERAL

SISTEMA DE COMBUSTIBLE

El motor está equipado con un sistema de carburación montaje mezclador maestro doble, lo que permite que se ejecute en cualquier GN o GLP. Se ha configurado de fábrica para funcionar con gas natural. Si su instalación requiere el motor para funcionar con GLP, orificios en el maestro mezclador de carburador de montaje deben ser cambiados.

REQUISITOS DE LA BATERÍA

Dos (2) baterías Grupo U1 de 12 Voltios con un mínimo de 350 CCA cada una. Tamaño de batería:

7 3/4 Largo x 5 3/16 Ancho x 7 5/16 Alto pulgadas.

(196 mm L x 131 mm A x 185 mm A). Esto es basado en la pruebas en frío y calor extremo -22° F (-30°C) a 104° F (40° C). Compre las baterías localmente. Instale el cable positivo primero.

Instale un cable desde el terminal positivo (+) de una batería hasta el terminal negativo (-) de otra batería. Siempre conecte primero el cable de la batería del terminal positivo (+) al generador. (Figura 8)

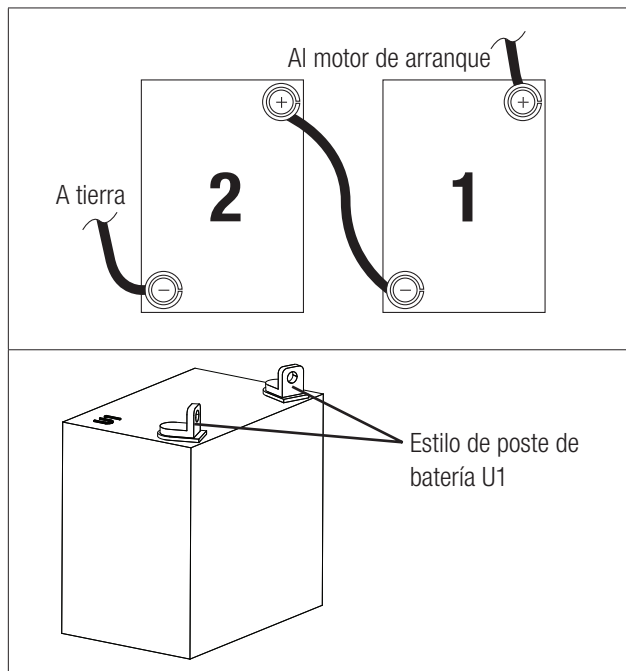


Figure 8

⚠️ PRECAUCIÓN

Para la instalación de la batería, el mantenimiento y los requisitos de seguridad se refieren a la instalación de la batería fabricante comprado y manual de seguridad.

CARGA DE BATERÍA

El generador está equipado con un cargador de batería automático. El cargador identificará el estado de carga de la batería y la cargará automáticamente cuando sea necesario. Las luces del LED en el cargador indican el estado de carga de la batería. Ver la Figura 7 en la pagina 19.

MODELO Y NÚMERO DE SERIE

La placa con el modelo y el número de serie está pegada en el generador encima del panel de control. Tenga esta información a la mano si llama al servicio técnico o cuando ordene piezas. (Figura 9)

RAINPROOF ENCLOSURE FITTED CHAMPION POWER EQUIPMENT 12039 Smith Ave., Santa Fe Springs, CA 90670 USA P/N 101950		STATIONARY ENGINE DRIVEN GENERATOR / STATIONNAIRE GÉNÉRATEUR ENTRAÎNÉ PAR UN MOTEUR / GENERADOR ACCIONADO POR MOTOR ESTACIONARIO		MODEL NUMBER / MODELO	
RATED VOLTAGE	120/240~single-phase	TENSION NOMINALE	120 / 240~monophasées	120 / 240~monofásicas	100237
RATED FREQUENCY	60 Hz	FREQUENCE NOMINALE	60 Hz	FRECUENCIA NOMINAL	60 Hz
RATED CURRENT	116.6 A / 58.3 A (LPG)	COURANT NOMINALE	116.6 A / 58.3 A (GPL)	CORRIENTE NOMINAL	116.6 A / 58.3 A (GLP)
POWER FACTOR	1.0	FACTEUR DE PUISSANCE	1.0	FACTOR DE POTENCIA	1.0
MAX LOAD UNBALANCE	50%	MAX DSEQUILIBRE DE CHARGE	50 %	MAX DSEQUILIBRIO DE LA CARGA	50 %
RATED ENGINE SPEED	3600 r/min	RÉGIME MOTEUR NOMINAL	3 600 r/min	VELOCIDAD NOMINAL DEL MOTOR	3600 r/min
RATED AMBIENT TEMP	25-40 °C	TEMPÉRATURE AMBIANTE NOMINALE	25-40 °C	TEMPERATURA AMBIENTE NOMINAL	25-40 °C
INSULATION CLASS	H	ISOLATION DE CLASSE	H	ASISANTE CLASE	H
NEUTRAL	FLOATING	NEUTRE	FLOTTANT	NEUTRO	FLOTANTE
FOR STANDBY SERVICE		POUR LE SERVICE DE SECOURS		PARA EL SERVICIO SUPLENTE	
		BOTTIER ETANCHE A LA PLUIE EQUIPE		CARGASA PRUEBA DE LLUVIA EQUIPADO	
Conforms to UL Std. No. 2200 Certified to CSA Standard C22.2 No. 100			ETL Intertek 4010077		

Figure 9

OPERACIÓN

Antes de hacer funcionar el generador, revise la sección seguridad inicial de la página 7.

ARMAZÓN Y ACCESO

Abra la carcasa para acceder al generador y sus componentes. (Figura 10) Desbloquee las manijas. Gire las manijas y levante las cubiertas hacia arriba y hacia afuera.



Figure 10

LISTA DE VERIFICACIÓN PREVIA AL ENCENDIDO

Para asegurarse de que el generador está listo para la operación apropiada, se deben verificar los siguientes puntos:

- La válvula de combustible está en posición de encendido
- Ningún LED de código de falla está encendido
- La carga de la batería está completa
- El módulo de control para ATS está en posición AUTO
- El módulo de control del motor está en posición ATS
- La palanca del interruptor de transferencia está en posición de Energía de la red eléctrica

APAGAR EL GENERADOR

Si necesita apagar el generador cuando está en funcionamiento, gire el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO. Esto apagará el motor. Con el módulo de control del motor en posición de APAGADO, el generador no arrancará, incluso si hay una pérdida de energía de la red eléctrica.

MANTENIMIENTO

Antes de realizar los procedimientos de mantenimiento, revisar la sección de seguridad inicial de la página 7.

Asegúrese de que los interruptores de ATS y motor están en la posición OFF antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

CUADRO DE MANTENIMIENTO PROGRAMADO

Primeras 5 horas de operación	
Cambiar el aceite para motor	✓
Semanalmente	
Revisar la luz indicadora de código de falla externa	✓
Inspeccionar y limpiar las celosías de la carcasa	✓
Mensualmente	
Revisar el nivel del aceite para motor	✓*
Inspeccionar las conexiones y líneas de combustible	✓
Inspeccionar y limpiar las terminales de la batería	✓
Cada 2 años o 100 horas de operación	
Cambiar el aceite para motor	✓**
Inspeccionar y limpiar el filtro de aire del motor	✓**
Inspeccionar la bujía del motor	✓
Completar inspección del generador, afinamiento del motor, y verificación/ajuste de huelgo de la válvula	✓***

*Mensual o 24 horas de operación continua

** Servicio técnico pronto si se opera en temperaturas ambientales elevadas o en un entorno sucio o polvoriento.

*** Un representante del servicio técnico debe realizar el mantenimiento.

ACEITE PARA MOTOR

/// REQUISITOS PARA EL ACEITE PARA MOTOR

Use aceite de Clase de servicio SN según el Instituto Americano del Petróleo (American Petroleum Institute, API) o de mejor calidad. No use aditivos especiales. Para todas las temperaturas use aceite sintético 5W-30.

Encima de 32 °F (0 °C)	SAE 30
40 °F a -10 °F (4 °C a -23 °C)	10W-30
10 °F o menos (-12 °C o menos)	Sintético 5W-30

/// REVISIÓN DEL NIVEL DE ACEITE PARA MOTOR

Revise el nivel de aceite a diario cuando el generador está funcionando por un periodo de tiempo extendido.

1. Si el generador está funcionando durante una falla en la red eléctrica, apague todas las cargas de la casa.
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
3. Retire la varilla medidora. Séquela con un trapo limpio y vuelva a insertarla por completo en el tubo de la varilla medidora. Ver figura 12, página 24.

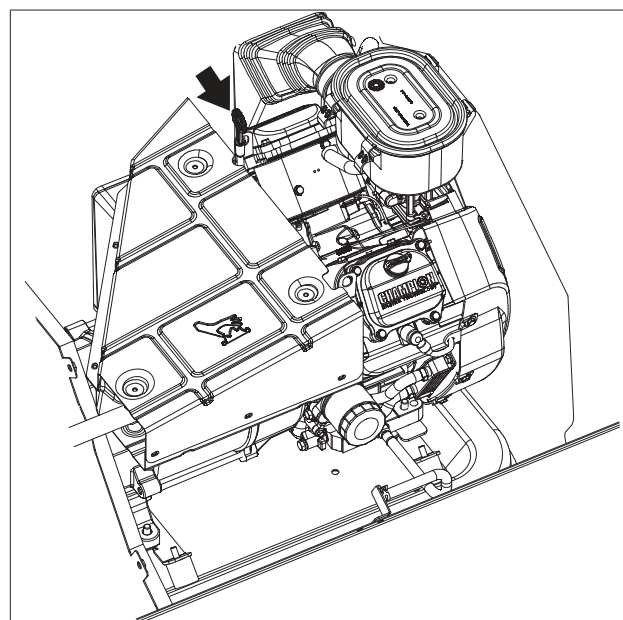


Figure 11

MANTENIMIENTO



AVISO

NO llene de más el motor con aceite para motor. Puede dañarse el motor.

4. Retire la varilla medidora. El nivel de aceite debe estar en la marca de LLENO. Si es necesario, agregue aceite. NO lo llene de más.

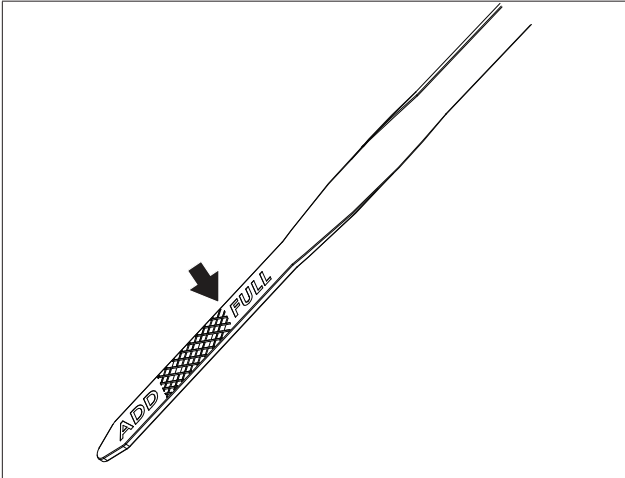


Figure 12

5. Instale la varilla medidora.
6. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.

/// CAMBIAR EL ACEITE PARA MOTOR

! ADVERTENCIA



Use siempre lentes o gafas de protección y ropa protectora al cambiar el aceite para motor caliente.

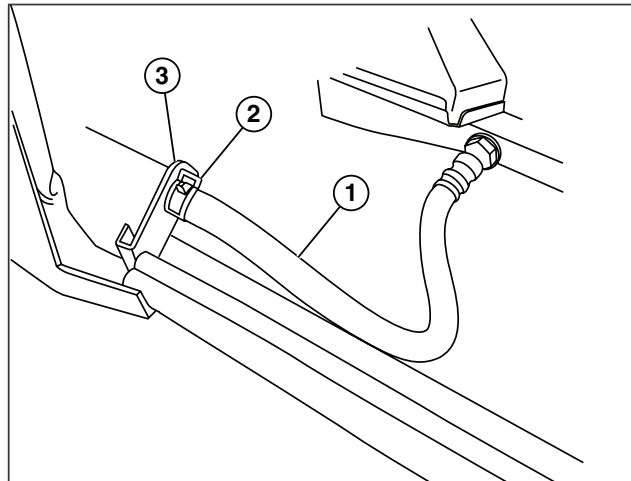
1. Gire el ATS en la posición OFF.
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición MANUAL.
3. Deje que el motor funcione hasta que alcance la temperatura de operación.

4. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.

AVISO

Sea siempre responsable con el medioambiente. Consulte con las autoridades locales o los centros de reclamaciones para conocer la eliminación apropiada del aceite para motor de desecho.

5. Coloque el depósito de drenaje debajo del generador de corriente alterna.
6. Afloje la abrazadera para manguera en la manguera de drenaje de aceite y deslice la manguera fuera del perno de fijación. (Figura 13)



1. Manguera de drenaje de aceite	2. Abrazadera de manguera	3. Pasador de retención
----------------------------------	---------------------------	-------------------------

Figure 13

7. Coloque la manguera de drenaje en el depósito de drenaje y deje que el cárter se vacíe.
8. Vuelva a instalar la manguera en el perno de fijación y vuelva a colocar la abrazadera para manguera.
9. Llene el motor con la cantidad adecuada de aceite. Ver la Figura 12.
10. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.
11. Gire el ATS en la posición AUTO.

INSPECCIÓN Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE DEL MOTOR

1. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
2. Desenganche los clips que sostienen la cubierta del filtro de aire y quite la cubierta del filtro de aire.
3. Retire el cartucho de papel.

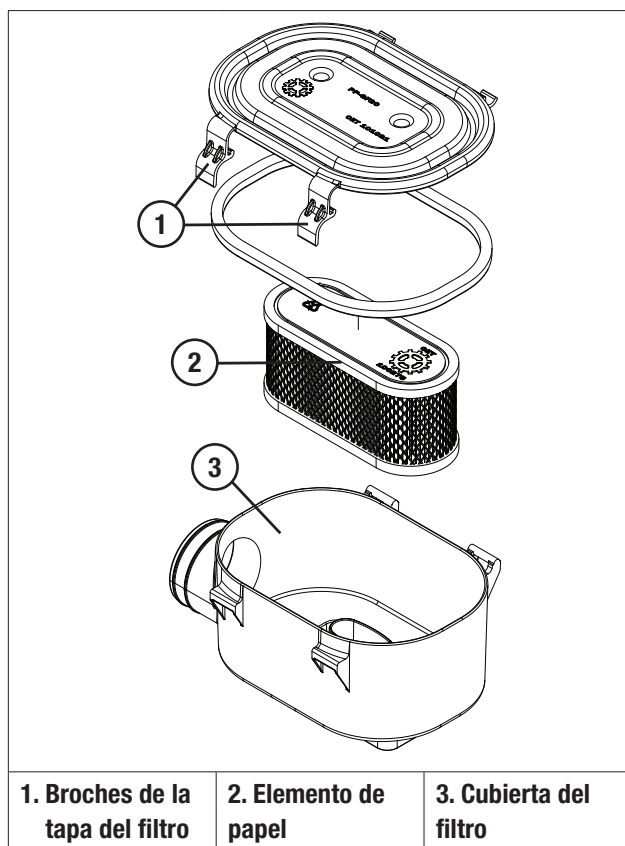


Figure 14

4. Revise si hay roturas o rasgaduras en el cartucho de papel. Reemplácelo si está dañado.
5. Sostenga el cartucho de papel contra la luz. Debería poder ver que la luz atraviesa el cartucho de papel, si esto no ocurre reemplace el cartucho. Inspeccione la tapa del filtro del aire, remueva cualquier escombros o tierra.
6. Instale el cartucho de papel en la caja del filtro de aire con los pliegues de cara a la cubierta del filtro de aire.
7. Instale la cubierta y enganche los clips en su lugar.
8. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.

BUJÍA

1. Gire el ATS en la posición OFF.
2. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
3. Retire el cable de la bujía.
4. Limpie el área alrededor de la bujía para evitar que la tierra fuera del motor y quitar la bujía.
5. Inspeccione el electrodo de la bujía y reemplace la bujía si el electrodo muestra signos de deterioro.
6. Revise la separación antes de instalar la bujía. La separación de la bujía debe ser 0,028 – 0,031 in. (0,7 – 0,8 mm).

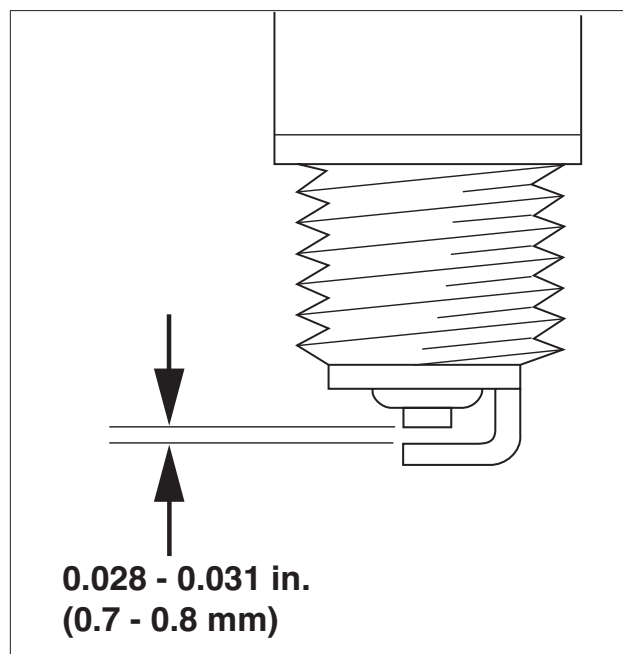


Figure 15

7. Con cuidado enrosque la bujía en el motor y apriete a 20-30 Nm (14.8 a 22.1 lbf-ft).
8. Vuelva a conectar el cable de la bujía.
9. Regrese el interruptor del módulo de control del motor a la posición anterior.
10. Gire el ATS en la posición AUTO.

MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO DE LA BATERÍA

1. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO.
2. Revise si hay corrosión en los cables y terminales de la batería.
3. Verifique que los cables estén sujetos de forma segura a los terminales.
4. Revise el terminal a tierra y asegúrese de que las conexiones estén apretadas.
5. Revise el nivel de fluido de la batería, a menos que esté sellado. Si está bajo, llene hasta el tope del nivel usando agua destilada solamente.

Siga todas las instrucciones de la batería que entrega el fabricante de la batería.

PROTECCIÓN DE CORROSIÓN

AVISO

Nunca utilice una lavadora a presión para lavar el interior del generador con agua.

Lave la parte externa de la carcasa usando agua y jabón suave. Use cera para auto y encere la parte externa de la carcasa para protegerla de la intemperie. Si se usa en un área costera/con agua salada, la carcasa se debe lavar con más frecuencia para prevenir la corrosión. Rocíe aceite ligero en las bisagras de las puertas de la carcasa.

MANTENIMIENTO DESPUÉS DE INMERSIÓN



ADVERTENCIA



Nunca trate de arrancar u operar el generador si ha sido sumergido en agua o se ha visto expuesto a una inundación.

Si el generador ha estado en condiciones donde se sumergió en agua, debe inspeccionar el generador y debe realizar mantenimiento antes de que el generador vuelva a funcionar.

Mueva el módulo de control del motor y el módulo de control ATS a la posición de APAGADO. Pida a un distribuidor autorizado de Champion que inspeccione el generador y realice cualquier mantenimiento necesario.

Si la casa o el edificio han estado expuestos a una inundación, un electricista certificado debería inspeccionar el generador por si hay problemas eléctricos que pudieran ocurrir si se vuelve a encender el generador o si regresa la energía de la red eléctrica.

ALMACENAMIENTO

Si no se va a utilizar el generador durante varios meses y no se realiza un ejercicio cada 7 días, debe ser preparado para almacenamiento.

1. Arranque manualmente el motor y déjelo funcionar durante varios minutos para dejarlo calentar.
2. Con el motor en marcha, coloque la válvula de corte de combustible en la posición de cerrado y deje que el motor siga funcionando hasta que se apague.
3. Una vez que se apague el motor, mueva el interruptor de módulo de control de motor y el interruptor de módulo de control ATS a la posición de APAGADO.
4. Cambie el disyuntor principal del generador a la posición APAGADO (ABIERTO).
5. Apague la energía de la red eléctrica hacia el interruptor de transferencia.
6. Desconecte los cables de la batería. Retire primero el cable negativo.
7. Cambiar el aceite para motor. Ver Cambiar el aceite para motor en la pagina 24.
8. Retire la bujía y rocíe aceite protector al horificio de la bujía. Instale la bujía y apriétela.
9. Lave y encere minuciosamente el exterior de la carcasa del generador. No utilice una lavadora a presión.

RETORNO AL SERVICIO DESPUÉS DEL ALMACENAMIENTO

1. Asegúrese de que la energía de la red eléctrica hacia el interruptor de transferencia esté apagada.
2. El interruptor de módulo de control de motor y el interruptor de módulo de control ATS deben estar en la posición de APAGADO.
3. Revise el nivel del aceite para motor. Añada aceite de ser necesario.
4. Recargar las baterías al 100% del estado de carga. Si las baterías no se cargan completamente, reemplace las baterías.

13. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición ATS.
14. Ajuste el tiempo de ejercicio. Ver Interruptor de ejercicio en páginas 16 y 17.

ADVERTENCIA



Siempre conecte primero el cable de la batería del terminal positivo (+). Luego de que se ha conectado el cable positivo, entonces se puede conectar el cable de la batería del terminal negativo (-). Esto minimiza la posibilidad de un contacto eléctrico.

5. Conecte primero el cable de batería positivo (+) al terminal positivo (+) de la batería y luego conecte el cable de batería negativo al terminal negativo (-) de la batería.
6. Limpie y pase un trapo al generador con jabón suave y agua.
7. Mueva la válvula de corte de combustible a la posición ENCENDIDO.
8. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición manual. El motor debe arrancar. Deje funcionar el motor durante 15 minutos para dejarlo calentar. El sistema de combustible puede requerir más de un ciclo de arranque para presurizar totalmente el sistema de combustible para el funcionamiento.
9. Asegúrese de que no haya ningún código de falla activo.
10. Mueva el interruptor del módulo de control del motor a la posición APAGADO para apagar el motor.
11. Mueva el interruptor del módulo ATS a la posición AUTO.
12. Encienda la energía de la red eléctrica hacia el interruptor de transferencia. Los LED de red eléctrica en el interruptor del módulo ATS deben estar encendidos.

DIAGNÓSTICO Y CORRECCIÓN DE FALLAS



DIAGNOSTICO Y CORRECCIÓN DE FALLAS DEL HSB

El problema número uno que se relaciona al encendido, salida y desempeño es “presión de combustible insuficiente.” El regulador de combustible de servicio y el tamaño pequeño de la tubería pueden ser compuesto de la distancia que corre la tubería es muy largo para el tamaño del tubo instalado. Confirme la presión de combustible hacia el regulador de combustible durante la operación de No-carga.

MOTOR NO ARRANCA/DA VUELTA		
1	El HSB esta puesto en el modo “apagado” (OFF)	Ponga los controles del HSB en las posiciones de encendido AUTO y ATS apropiados.
2	La batería no esta conectada o suelta, los postes o cables tienen corrosión.	Conecte las baterías de acuerdo al manual, limpie y apriete las conexiones de la batería.
3	La batería(s) no estas cargada o baja en carga.	Recargue o reemplace la batería(s).
4	Verifique para el código de falla activa.	Identifique el código de falla, corrijalo y reinicielo.
5	Solenoides de encendido defectuosos.*	
6	Arrancador defectuoso*	

EL GENERADOR ARRANCA/ DA VUELTA PERO NO ENCIENDE		
1	Verifique para el código de falla activo.	Identifique el código de falla, corrijalo y reinicielo.
2	Válvula(s) de combustible apagada.	Encienda el suministro de combustible.
3	Presión de combustible insuficiente*	Verifique con un manómetro, confirme presión hacia el regulador de combustible*
4	Batería(s) débil.	Recargue o reemplace la batería(s)
5	Nivel bajo de aceite.	Verifique para fugas de aceite. Verifique el nivel de aceite y agregue si es necesario.
6	El cable de la bujía esta desconectado.	Conecte el cable de la bujía
7	Solenoides/regulador de combustible defectuosos.*	

EL MOTOR ENCIENDE, CORRE BRUSCAMENTE		
1	Presión de combustible insuficiente.*	Verifique con un manómetro, confirme la presión al regulador.*
2	Surtidor de combustible equivocado.	Verifique el chicler para GN GLP, cambie al chicler de combustible del mezclador maestro correcto.
3	Bujía con fallas, cable de la bujía suelto.	Cambie la bujía, conecte el cable.
4	Limpiador del aire tapado.	Limpie o reemplace el limpiador de aire.
5	Generador sobre cargado.*	Remueva una o mas cargas*
6	Cortocircuito *	

EL HSB ENCIENDE, DESPUÉS DE APAGA REPENTINAMENTE.		
1	Verifique para el código de falla activo.	Identifique código de falla, corrijalo y reinicielo.
2	Suministro de combustible insuficiente.*	Verifique con una manómetro, confirme la presión de combustible al regulador.*
3	Nivel de aceite bajo, la presión de apaga.	Inspeccione para fugas de aceite. Verifique el nivel de aceite y agregue aceite si es necesario.



DIAGNÓSTICO Y CORRECCIÓN DE FALLAS

EL HSB ENCIENDE, DESPUÉS DE APAGA REPENTINAMENTE.

4	Generador sobre cargado.	Apague los circuitos de espera para el hogar, reinicie la falla, coloque la unidad de regreso al modo de AUTO y ATS. Encienda los circuitos de espera para el hogar. Si el problema regresa, contacte a Champion o una agencia de servicio de Champion.*
5	El motor se apaga debido a alta/sobre temperatura	Inspeccione toda la ventilación del la admisión y escape alrededor del HSB, remueva cualquier escombros. Permita que el HSB se enfríe por los menos 30 minutos.

NO SALIDA AC

1	El HSB esta en modo de "prueba" (TEST)	Coloque el HSB en el modo AUTO y ATS.
2	El disyuntor esta en posición de apagado (OFF)	Encienda el disyuntor.
3	El Control ATS en el modo "apagado" (OFF)	Coloque el modulo del ATS en el modo ATS
4	Disyuntor principal en posición de "apagado" (OFF)	Encienda el disyuntor.
5	Disyuntor de interruptor de transferencia en la posición "apagado" (OFF).	Encienda el disyuntor.
6	Disyuntores de espera en posición de "apagado" (OFF)	Encienda el disyuntor.
7	Línea de circuito encendiendo el disyuntor por causa de cortocircuito*	
8	Línea de circuito encendiendo el disyuntor por causa de sobrecarga*	
9	Conexiones pobres del cableado.*	
10	Problemas del ATS*	

INDICADORES LED

En todos casos cuando el LED esta de color VERDE, esto es un indicador que el desempeño del HSB es apropiado.

En todos casos cuando el LED esta de color ROJO, esto es un indicador que el HSB ha registrado una falla y debe ser corregida. Solo la luz "LED de BATERÍA BAJA" no afectará o apagará el HSB. Todas las otras luces LED Rojas afectarán, apagarán, y deshabilitaran el encendido y encenderán las luces LED de color ROJO en el Modulo de Control del motor y la luz del código exterior de fallas en el lado trasero del HSB.

REINICIAR CÓDIGO(S) DE FALLAS

Hay una luz indicadora de falla en el exterior localizada al lado trasero del recinto. Esto deberá ser inspeccionado semanalmente para asegurar que no este algún código de falla activo.

Los códigos de falla pueden ser reiniciados colocando el modulo de control dl motor en la posición de apagado (OFF) por 10 segundos y luego puesto en el modo ATS. Esto reiniciara el LED de falla, pero si el código de falla ocurre de nuevo deberá ser corregido.

Batería(s) sin o baja carga, batería(s) muerta, necesita reemplazo, el horario de ejercicio debe ser reiniciado una vez que la batería(s) haya sido desconectada.

*Contacte a Champion Power Equipment

Servicio Técnico – sin costo 1-877-338-0999,

tech@championpowerequipment.com o su agencia Champion de servicio más cercano.

www.championpowerequipment.com

INFORMACIÓN ADICIONAL



IDENTIFICA/SELECCIONA CIRCUITOS DE ESPERA

IDENTIFICA LAS NECESIDADES BÁSICAS

Es sumamente importante entender cuales artículos el dueño del hogar quiera suministrar carga eléctrica del HSB durante una falla de servicio eléctrico. La selección de estos artículos indicarán cuales circuitos serán seleccionados para la conexión al ATS para que tengan suministro por parte del HSB. Fallas de servicio eléctrico imprevistas pueden tardar de tan solo unos minutos a varios días, y es por eso que es importante enfocar selecciones de circuitos en esos artículos que son esenciales y dentro de la capacidad del HSB

Una agencia autorizada o certificada o un electricista pueden venir a su hogar y medir las cargas eléctricas con un medidor de amperios que proveerá la demanda de cargas correctas por cada circuito examinado.

Una vez que hayas identificado las necesidades del cliente, puedes tomar la medida apropiada del HSB refiriéndote al guía de medidas proveído por Champion, www.championpowerequipment.com o llamar a Champion al 1-877-338-0999.

Los circuitos deben estar protegidos por los disyuntores del mismo tamaño. Por ejemplo, un circuito de 15 amps 120 voltios en el ATS reemplazará un circuito de 15 amps 120 voltios en el tablero de distribución del servicio eléctrico. Cuando estos son amarrados o respaldados, los disyuntores deben ser del mismo tamaño.

PROTECCIÓN DE SOBRETENSIÓN

PRECAUCIÓN

La fluctuación de tensión puede impedir el funcionamiento apropiado de equipo electrónico sensible.

Aparatos electrónicos, incluyendo computadoras y muchos aparatos programables usan componentes que son designados para operar dentro de un rango de tensión angosto, y pueden ser afectados por fluctuación de tensión momentáneamente. Mientras no hay manera de prevenir fluctuaciones de tensión, usted puede tomar pasos para proteger aparatos electrónicos sensibles.

1. Instale supresores de sobretensión transitoria tipo UL1449, CSA-enlistado, en los enchufes que dan corriente a sus aparatos sensibles. Supresores de sobretensión transitoria están disponibles en estilos de un solo enchufe o múltiples enchufes. Todos son diseñados para proteger contra virtualmente todas las fluctuaciones de tensión de corta duración

INFORMACIÓN ADICIONAL

RESUMEN DE LA FAMILIARIZACIÓN DEL CLIENTE

Es importante educar al dueño del hogar sobre el mantenimiento adecuado, operación y procedimientos de llamadas de servicio. Un dueño de hogar apropiadamente educado puede reducir viajes de servicio y llamadas innecesarias.

Asegura que la instalación de el HSB y el ATS ha sido correctamente desempeñado como está descrito por el fabricante y que cumple con todos los códigos aplicables.

Examina y confirma operación apropiada del sistema HSB y el ATS como esta descrito en los manuales de instalación y de dueño.

Educa al dueño del hogar en la locación y operación de;

- Apague de la válvula de flujo.
- Operación automática del sistema HSB.
- Modulo de Control del Motor y indicadores LED
- Modulo ATS y indicadores LED
- Cargador de batería y indicadores LED
- Indicador LED exterior del código de fallas en el lado trasero del HSB.
- Operación ATS
- Ejercer horario de operación.
- Programa de Mantenimiento
- Llenar y proveer al cliente una copia del número de serial del modelo HSB y ATS para su referencia. Esta información es extremadamente importante para la compra de partes y información de servicio; estos números son específicos a cada HSB y ATS.
- Llenar y proveer al cliente una copia de los circuitos de reserva del ATS.
- Llenar la etiqueta de Circuito dentro del ATS

Siempre es buena práctica de negocio al poner tarjetas del negocio en los manuales del dueño y operación y colocar calcomanías de la agencia en el HSB y el ATS para la referencia del cliente.

AVISO

Por ley es requerido en muchos estados tener un detector de monóxido de carbono (CO) en condición de operación en su hogar. Detector(es) de monóxido de carbono deben ser instalados y mantenidos en los interiores de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Un monitor CO es un aparato electrónico que detecta niveles peligrosos de CO. Cuando hay acumulación de CO, el monitor alertará a los ocupantes en la forma de una luz indicadora parpadeante y una alarma audible. Alarmas de humo no pueden detectar gas CO.

El gas CO no tiene color, olor, o sabor y no se puede notar hasta que alguien este envenenado por el gas. Generadores de espera emiten gas de monóxido de carbono por el escape del motor.

INFORMACIÓN ADICIONAL

REFERENCIA DE MODELO Y NÚMERO DE SERIE DEL HSB Y ATS CIRCUITOS DE RESERVA DEL ATS

Número de Modelo del HSB _____
Número de Serie del HSB _____
Tipo de Combustible GLP _____ GN _____
Número de Modelo del ATS _____
Número de Serie del ATS _____
Circuitos de suministro del ATS _____

Fecha de Instalación _____
Agencia/Instalador _____
Domicilio _____
Teléfono _____
Celular _____
Comprado de _____



INFORMACIÓN ADICIONAL

CRÓNICA DE MANTENIMIENTO Y SERVICIO

Manteniendo una crónica de los servicios de mantenimiento es importante. Una crónica reemplaza la adivinanza de cuando una reparación fue hecha o cuando tendrá que ser programada. Anotación del Medidor de Horas al igual que la fechas provee una mejor crónica de los periodos de tiempo. Para mantener el desempeño total durante la vida del producto siga la gráfica del programa de mantenimiento contenida en su manual de operador o refiera a la pagina web www.championpowerequipment.com. Partes originales Champion deben de ser utilizadas para asegurar cobertura de la garantía.

Fecha _____ Medidor de Horas _____

Servicio Desempeñado _____

Anote el nombre, domicilio y teléfono de su agencia de Champion autorizada



Champion Power Equipment

12039 Smith Ave.

Santa Fe Springs, CA 90670 EE.UU.

Hecho en China

10 AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA*

Disposiciones de la garantía básica

Champion 8.5kW - 20kW Unidades de Residencia standby enfriados por aire. Modelos para EE.UU. y Canadá

Durante un período de 10 años o 2000 horas (lo que ocurra primero) a partir de la activación exitosa por un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial, Champion Power Equipment, a su elección, reparará o reemplazará cualquier pieza (s), que después de un examen, inspección y pruebas por Champion Power Equipment o un distribuidor autorizado de Unidades Champion Residencial se encuentran ser defectuosas bajo condiciones normales de uso y servicio, de conformidad con el Programa de Garantía establecido a continuación.

Cualquier equipo que el comprador/propietario reclame como defectuoso debe ser examinado por el técnico autorizado/Certificado Champion Residencial distribuidor de servicio más cercano. Esta garantía se aplica sólo a Champion Power Equipment generadores de reserva automática utilizados en aplicaciones de “espera” como Champion ha definido espera. Mantenimiento programado, tal como se indica en el manual del generador sea requerido. Este mantenimiento programado debe ser realizado por un operador experto y experimentado o por un distribuidor de servicio de reserva autorizado/certificado de Champion Home Standby.

CALENDARIO DE GARANTÍA

Años 1 y 2 – Amplia cobertura limitada en el kilometraje, mano de obra y piezas

Años 3 a 10 – Amplia cobertura limitada en el partes solamente

DIRECTRICES:

- La garantía comienza a partir de la correcta activación de la unidad.
- La unidad debe ser registrada y comprobante de compra y mantenimiento debe estar disponible.
- La garantía es transferible entre la propiedad del sitio de instalación original.
- La garantía se aplica solamente a las unidades con el cable instalado de manera permanente.
- Cualquier y todas las reparaciones y/o preocupaciones de garantía se deben realizar y/o dirigidas por un Técnico Autorizado/Certificado en unidades residenciales Champion. Reparaciones o diagnósticos realizados por individuos que no sean Técnicos Autorizados/Certificados proveedores de servicio por escrito por Champion Power Equipment no serán cubiertos.

- Un interruptor de transferencia aprobado por Champion es muy recomendable para ser utilizado en conjunto con la unidad. El interruptor de transferencia Champion esta cubierto bajo su garantía propia y separada la cual está en el Manual Instructivo del interruptor de transferencia y no esta cubierto bajo este programa de garantía
- Cobertores de acero están garantizados contra la oxidación durante el primer año. Daño causado después de la recepción de generador es la responsabilidad del propietario y no está cubierto por esta garantía. Las mellas, rasguños, abolladuras o arañazos en la cobertura pintada deben repararse con prontitud por el propietario.
- Todos los gastos de garantía están sujetos a las condiciones definidas en Champion Power Equipment «Home Standby Unit» Política de Garantía y Manual de Procedimientos.

ESTA GARANTÍA NO SE APLICARÁ A LO SIGUIENTE:

- Instalación original o de los costos de arranque
- Generadores Champion residenciales que no utilizan repuestos aprobados de Champion Power Equipment
- Los costos de mantenimiento normal (es Mantenimiento, cambio de aceite, puestas a punto, partes asociada(s), ajustes, abrazaderas sueltas/con fugas, instalación y puesta en servicio)
- Unidades vendidas, nominal o el programa usado para “Utilidad Primaria”, “Montado en Remolque” o aplicaciones de “unidades de renta”
- Daños en el sistema generador (incluyendo interruptor de transferencia) causada por una instalación incorrecta o costos necesarios para corregir la instalación
- Unidades utilizadas para suministrar energía primordial en sustitución de energía de la red existente (donde la red eléctrica está presente) o en lugar de energía de la red donde el servicio público normalmente no existe. Energía primordial incluye cualquier aplicación que no use el servicio de la red para energía eléctrica. (ejemplo: energía solar)
- Conexiones de combustible distintos compañía eléctrica convencional suministran sistemas de gas natural o los sistemas de extracción de vapor LP convencionales
- Cualquier falla causada por combustibles contaminados, aceites o falta de combustibles adecuados, aceites o no realizar el programa de mantenimiento y el servicio del filtro de aire
- Armarios de acero que se están oxidando debido a la instalación inadecuada, ubicación en un ambiente adverso o agua salada o rayados en la que se ve comprometida la integridad de pintura aplicada

- Fallas debido, pero no limitados, a un desgaste normal, accidente, mal uso, abuso, negligencia o instalación. Al igual que con todos los dispositivos mecánicos, los motores necesitan Champion parte (s) servicio periódico y reposición de líquidos para el funcionamiento del diseño
- Las fallas causadas por cualquier causa externa o un acto de Dios, como la colisión, robo, vandalismo, disturbios o guerras, holocausto nuclear, fuego, congelación, rayos, terremotos, tormentas de viento, granizo, erupción volcánica, el agua o inundación, tornado o un huracán
- El daño relacionado a roedores y/o infestación por insectos
- Las tasas de trabajo de garantía cubiertos se basan en horas normales de trabajo. Horas extras, vacaciones, o de mano de obra de emergencia costos de reparación fuera del horario normal de oficina serán la responsabilidad del cliente
- Cualquier daño incidental, consecuente o indirecto causado por defectos en los materiales o mano de obra, o cualquier retraso en la reparación o sustitución de la pieza defectuosa (s)
- El fracaso debido a la mala aplicación para proporcionar aire de refrigeración suficiente y hacer ejercicio con regularidad el generador bajo carga
- Teléfono, teléfono celular, fax, acceso a Internet u otros gastos de comunicación
- Vivos o gastos de viaje de persona (s) que realiza el servicio, excepto incluido específicamente dentro de los términos de un período de garantía de la unidad específica
- Los gastos relacionados con “instrucciones del cliente” o detección de problemas donde no se encuentre defecto de fabricación
- Equipo de alquiler usado mientras que las reparaciones en garantía se llevan a cabo y / o los costos de flete de noche para pieza de recambio (s)
- Los costos incurridos para los equipos utilizados para la remoción y / o reinstalación del generador, (es decir: grúas, montacargas, ascensores, etc.)
- Los aviones, transbordadores, ferrocarril, autobuses, helicópteros, motos de nieve, “snow-cats”, vehículos todo terreno o cualquier otro medio de transporte no habituales
- Baterías de arranque, fusibles, bombillas, líquidos del motor y bujías

ESTA GARANTÍA Y LAS GARANTÍAS DE CONTROL DE EMISIONES ADJUNTAS DE EPA DE LOS EE.UU ESTÁN EN LUGAR DE CUALQUIER OTRAS GARANTÍAS, EXPRESADAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUADAS PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR.

Cualquier garantía implícita que sea permitida por la ley, se limitarán en duración a los términos de la garantía expresa aquí contenida. Algunos estados no permiten limitaciones en la duración de una garantía implícita, por lo que la limitación anterior puede no aplicarse al comprador / propietario.

LA UNICA RESPONSABILIDAD DE CHAMPION POWER EQUIPMENT SERÁ LA REPARACIÓN O REEMPLAZO DE PARTE (S) como se ha dicho. EN NINGÚN CASO CAMPEÓN EQUIPOS DE PODER SER RESPONSABLES POR DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, INCLUSO SI TALES DAÑOS SEAN EL RESULTADO DIRECTO DE LA NEGLIGENCIA CHAMPION POWER EQUIPMENT.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, por lo que las limitaciones anteriores pueden no aplicarse al comprador / propietario. El comprador/ propietario está de acuerdo en no hacer reclamos en contra de Champion Power Equipment basados en la negligencia. Esta garantía otorga al comprador / propietario derechos legales específicos. El comprador / propietario también puede tener otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener el servicio de garantía o su llamada Champion Power Equipment peaje cercano Champion Residencial concesionario de servicio al cliente gratuita 1-877-338-0999.

Contacto

Dirección

Champion Power Equipment, Inc.

Servicio Al Cliente

12039 Smith Avenue

Santa Fe Springs, CA 90670 USA

www.championpowerequipment.com

Servicio al Cliente y Soporte Técnico

Toll Free: 1-877-338-0999

hsb@cpeauto.com

Fax no.: 1-562-236-9429

GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DE CHAMPION POWER EQUIPMENT, INC. (CPE) Y LA AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE ESTADOS UNIDOS (EPA DE EE. UU.)

El motor de Champion Power Equipment (CPE) cumple con las regulaciones de emisiones de la EPA de EE.UU.

SUS DERECHOS Y OBLIGACIONES RESPECTO DE LA GARANTÍA:

La EPA de EE. UU. Y CPE se complacen en explicar la Garantía federal de sistemas de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño 2023 y el equipamiento impulsado por el motor. Los motores y equipos nuevos se deben diseñar, construir y equipar, en el momento de la venta, para cumplir con las regulaciones de la EPA de EE. UU. para los motores todoterreno pequeños. CPE garantiza el sistema de control de emisiones en su motor todoterreno pequeño y el equipo durante el período que se detalla a continuación, siempre que no se presente un estado de mal uso, negligencia, modificación no autorizada o mantenimiento inadecuado de su equipo.

Su sistema de control de emisiones puede incluir piezas tales como el carburador, el sistema de inyección de combustible, el sistema de encendido, el convertidor catalítico y el conducto de combustible. También se incluyen mangueras, correas, conectores y otros conjuntos relacionados con las emisiones. Cuando exista un estado justificable, CPE reparará su motor todoterreno pequeño sin costo, incluido el diagnóstico, las piezas y la mano de obra.

COBERTURA DE LA GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES DEL FABRICANTE:

Este sistema de control de emisiones tiene una garantía de dos años, sujeto a las disposiciones que se establecen a continuación. Si, durante el plazo de garantía una pieza relacionada con la emisión en su motor presenta defectos de material o mano de obra, CPE reparará o reemplazará la pieza.

RESPONSABILIDADES DE LA GARANTÍA DEL PROPIETARIO:

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, es responsable de realizar el mantenimiento requerido que se detalla en el Manual del propietario. CPE le recomienda guardar todos los recibos que cubren el mantenimiento de su motor todoterreno pequeño, pero CPE no puede denegar la garantía únicamente por la falta de recibos o porque usted no se aseguró de realizar todo el mantenimiento programado.

Como propietario de un motor todoterreno pequeño, debe tener en cuenta que CPE puede negarle la cobertura de la garantía si su motor todoterreno pequeño o una pieza presentan fallas debido a un estado de mal uso, negligencia, mantenimiento inadecuado o modificaciones no autorizadas.

Es responsable de llevar su motor todoterreno pequeño a un taller de servicio de CPE autorizado o a un taller de servicio alternativo como se describe en el punto (3)(f.) a continuación, a un distribuidor de CPE o a CPE, Santa Fe Springs, California, de inmediato si llegara a presentarse un problema. Las reparaciones de la garantía deben completarse en un plazo razonable, que no exceda los 30 días.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, refiérase al siguiente punto de contacto:

Champion Power Equipment, Inc.
Servicio al Cliente
12039 Smith Ave.
Santa Fe Springs, CA 90670
1-877-338-0999
tech@championpowerequipment.com

GARANTÍA DEL SISTEMA DE CONTROL DE EMISIONES

A continuación se presentan disposiciones específicas relativas a su cobertura de garantía del sistema de control de emisiones (ECS).

- 1. APLICABILIDAD:** Esta garantía se aplicará a los motores todoterreno pequeños modelo 1997 y posteriores. El plazo de garantía del ECS comenzará en la fecha en que se entregue el motor o equipo nuevo a su comprador original de uso final y permanecerá en vigencia por 24 meses consecutivos desde ese momento.
- 2. COBERTURA DE LA GARANTÍA GENERAL DE EMISIONES**

CPE garantiza al comprador original de uso final del motor o equipo nuevo y a cada comprador subsiguiente que cada uno de sus motores todoterreno pequeños presentan las siguientes características:

 - 2a. Están diseñados, contruidos y equipados para cumplir con los estándares de emisiones de la EPA de EE. UU. para motores de encendido por chispas a 19 kilovatios o menos.
 - 2b. No presentan defectos de material y mano de obra que causen que la falla de una pieza garantizada sea idéntica en todos los aspectos materiales a la pieza tal como se describe en la solicitud de certificación del fabricante del motor por un período de dos años.
- 3. LA GARANTÍA DE LAS PIEZAS RELACIONADAS CON EMISIONES SE INTERPRETARÁ DE LA SIGUIENTE MANERA:**
 - 3a. Cualquier pieza garantizada que no esté programada para su reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Si alguna de esas piezas falla durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá repararlas o reemplazarlas de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por lo que quede del plazo de garantía del ECS.
 - 3b. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada solo para una inspección regular, tal como se especifica en el Manual del propietario, estará garantizada para el plazo de garantía del ECS. Un enunciado en dichas instrucciones escritas al efecto de “reparar o reemplazar según sea necesario” no reducirá el plazo de garantía del ECS. Cualquier pieza reparada o reemplazada en el marco de la garantía del ECS contará con dicha garantía por el resto del plazo de garantía del ECS.
 - 3c. Cualquier pieza garantizada, que se relacione con las emisiones y que esté programada para el reemplazo como mantenimiento requerido en el Manual del propietario estará garantizada por el plazo anterior al primer punto de reemplazo programado para dicha pieza. Si la pieza falla antes del primer reemplazo programado, CPE deberá repararla o reemplazarla de acuerdo con la Subsección “d” a continuación. Cualquier pieza relacionada con las emisiones, que se repare o reemplace en el marco de la garantía del ECS, estará garantizada por el resto del plazo de garantía del ECS antes del primer punto de reemplazo programado para dicha pieza relacionada con las emisiones.
 - 3d. La reparación o el reemplazo de cualquier pieza garantizada y relacionada con las emisiones en el marco de esta garantía del ECS se realizarán sin costo para el propietario en un taller de servicio autorizado de CPE.
 - 3e. No se aplicará ningún cargo al propietario por el trabajo de diagnóstico mediante el cual se determine que una pieza cubierta por la garantía del ECS es de hecho defectuosa, siempre que dicho trabajo de diagnóstico se realice en un taller de servicio autorizado de CPE.
 - 3f. CPE pagará las reparaciones cubiertas por la garantía de emisiones en talleres de servicio no autorizados en las siguientes circunstancias:
 - i. El servicio se requiere en un centro poblacional con una población de más de 100 000 personas, según el censo del año 2000 de los EE. UU., que no cuente con un taller de servicio autorizado de CPE Y
 - ii. El servicio se requiere a más de 100 millas de un taller de servicio autorizado de CPE. La limitación de 100 millas no se aplica en los siguientes estados: Alaska, Arizona, Colorado, Hawái, Idaho, Montana, Nebraska, Nevada, Nuevo México, Oregón, Texas, Utah y Wyoming.

- 3g. CPE será responsable de los daños a otros componentes originales del motor o modificaciones aprobadas causadas directamente por una falla en el marco de la garantía de una pieza relacionada con las emisiones cubierta por la garantía del ECS.
- 3h. Durante el plazo de garantía del ECS, CPE deberá mantener un suministro de piezas relacionadas con las emisiones garantizadas suficientes para satisfacer la demanda prevista de dichas piezas relacionadas con las emisiones.
- 3i. Cualquier pieza de repuesto relacionada con las emisiones autorizada y aprobada por CPE puede utilizarse para realizar todo mantenimiento o reparación conforme a la garantía del ECS y se proporcionará sin costo al propietario. Tal uso no limitará la obligación de garantía del CPE.
- 3j. Los complementos no aprobados o las piezas modificadas no podrán utilizarse para modificar o reparar un motor de CPE. Tal uso anula esta garantía del ECS y será motivo suficiente para rechazar un reclamo de garantía del ECS. CPE no será responsable en virtud del presente por fallas de las piezas con garantía de un motor de CPE que se originen por el uso de un complemento no aprobado o una pieza modificada.

LAS PIEZAS RELACIONADAS CON LAS EMISIONES INCLUYEN LO SIGUIENTE: (con las partes de la lista que corresponda al motor)

Sistemas cubiertos por esta garantía	Descripción de piezas
Sistema de medición de combustible	Regulador de combustible, carburador y piezas internas
Sistema de inducción de aire	Filtro de aire, colector de admisión
Sistema de encendido	Bujía y piezas, sistema de encendido por magneto
Sistema de escape	Colector de escape, convertidor catalítico
Piezas varias	Tuberías, accesorios, sellos, juntas y abrazaderas que se relacionan con estos sistemas enumerados
Emisiones por evaporación	Tanque de combustible, tapa de combustible, conducto de combustible (para combustibles líquidos y vapores combustible), accesorios del conducto de combustible, abrazaderas, válvulas de escape de presión, válvulas de control, solenoides de control, controles electrónicos, diafragmas de control de vacío, cables de control, enlaces de control, válvulas de depuración, empaques, mangueras de vapor, separador de líquido/vapor, cartucho de carbón, soportes de montaje del cartucho, conector del puerto de depuración del carburador

PARA OBTENER EL SERVICIO DE GARANTÍA:

Debe llevar su motor de CPE o el producto en el que está instalado, junto con su tarjeta de registro de garantía u otra prueba de la fecha de compra original, a su cargo, a cualquier distribuidor de Champion Power Equipment autorizado por Champion Power Equipment, Inc. a vender y prestar servicios a ese producto de CPE durante su horario comercial habitual. CPE debe aprobar las ubicaciones alternativas del servicio definidas en la Sección (3)(f.) descrita más arriba antes del servicio. No se rechazarán los reclamos de reparaciones o ajustes que se produzcan únicamente por defectos de material o mano de obra debido a que el motor no se mantuvo ni utilizó correctamente.

Si tiene alguna pregunta sobre sus derechos y responsabilidades respecto de la garantía, o para obtener servicio de garantía, escriba o comuníquese con el Servicio de atención al cliente: Champion Power Equipment, Inc.

Champion Power Equipment, Inc.
 12039 Smith Ave.
 Santa Fe Springs, CA 90670
 1-877-338-0999
 Attn.: Servicio al Cliente
tech@championpowerequipment.com